

Lavarennow kernewek dhe dhyski dre gov

'You' is singular unless otherwise indicated.

KERNEWEK	SOWSNEK
O ev pes da gans hemma? Nag o.	Was he pleased with this? No!
Nyns yw da an gewer hedhyw! Drog yw hi.	The weather's not good today! It's bad.
Kemmer an lyver ma, mar pleg. Ygor e! Ro an lyver dhe Sou.	Take this book, please. Open it! Give the book to Sue.
Pandr'a wre'ta Sadornweyth?	What do you do on Saturdays?
Eus hanow dhe'n ki ma?	Has this dog got a name?
Lavar dhymm pana re yw gwerthys omma avel kynnik arbennik.	Tell me what things are on special offer here.
Fatel yw taklow genes jy?	How are things with you?
Yth esen vy owth ombrederi mar pia chons dell allses ta kavos nebes gwirosow ragov?	I was wondering if there might be any chance you could get me some spirits?
Aswonys yw hi dres oll Kernow.	She is known throughout Cornwall.
A yllir bos heptu yn-kever an dra ma?	Can one be neutral about this matter?
Wortiwedh, Lenny a gollas y wodhevyans.	Eventually, Lenny lost his patience.
A pen vy ty...	If I were you...
Ny wrussons i kekemmys ha dell wrug vy ow honan.	They didn't do as much as I myself did.
A vyn'ta leverel dhymm an acheson?	Will you tell me the reason?
Dhe by eur y tybrydh jy dha hansel? A-dro dhe eth eur y'n debrav.	At what time do you eat your breakfast? At about eight o'clock I eat it.
A ny wodhes ta nag a ev dhe Druru na fella?	Don't you know that he doesn't go to Truro any longer?
Orth bora...	At dawn...
Martin a gerdha a-dhelergh, ha Yowann a gerdha a-dherag.	Martin used to walk behind, and John would walk in front.
Pes da ov vy a henna.	I'm pleased about that.
Ny allav godhvos dhis gras lowr a'th kuvder.	I can't thank you enough for your kindness.
Esedh orth an tan. Ty a vydh tomma ena.	Sit at the fire. You will be warmer there.
Hi a gemeras gowolok uskis dres hy skoodh.	She took a quick glance over her shoulder.
Kres attendyans an bobel re bia hi dres an seythen oll.	She had been the centre of people's attention all week.
Eseli nowydh an kessedhek a vydh ni!	The new members of the committee will be us!
Mar pen vy klav, my a welsa medhek.	Were I ill, I would see a doctor.
Bos lel a vern.	Being loyal matters.
Lavar dhedhi an pyth a hwarva.	Tell her what happened.
An damach a veu gwrys gans mab y dhama.	The damage was done by somebody or other. [<i>lit. 'his mother's son'</i>]
Bythkweth ny'm darva.	It never happened to me.
Go ev pan y'n synsiv!	Woe betide him when I catch him!
An keth re na a sevis orto.	Those same ones opposed him.
My a wodhya y fedha yndella!	I knew this is how it would be!
Fatel usi an ober ow mos?	How's the work going?
Tollys [diswaytyes] en ni ha goserrys. [<i>go-</i> is diminutive prefix]	We were disappointed and rather angry.
Pub huni a wor henna.	Everybody knows that.
Kemmys na worthyp, aga hanow a vydh defendys a'n rol.	All those who don't answer will have their names removed from the list.
Wosa oll a'n fyslans na...	After all that fuss...
An bili a gevir war an treth omma a vydh teg yn fenowgh.	The pebbles one finds on the beach here are often pretty.
Yw hi kynnyav hwath, po nag yw?	Is it autumn yet, or not?

Ass yw teg an gewer!	What lovely weather it is!
Anfur viens mar kassens i an dhadhel dhe folsa an kessedhek yntra dew.	They would be unwise if they allowed the debate to split the committee in two.
An baban a ola bys pan dheuth y vamm.	The baby would cry until his mother came.
Ev a ladhas an tykki Duw rudhlas, kynth yw an eghen na tanow.	He killed the purple butterfly, even though that species is rare.
Bras yw an gath na!	That cat is huge!
My a viras orth an dowlen nyhewer.	I watched the programme yesterday evening.
Pub huni yw leskys rudh gans an howl.	Everybody is burnt red with the sun.
Gwra an keth tra gans nebonan aral.	Do the same thing with someone else.
Deves yw megys rag aga gwlan ha rag aga hig.	Sheep are reared for their wool and for their meat.
Durdhadhehwi!	Good day! [<i>pl.</i>]
Mir hag ylyn yw an dowr y'n poll ma. Y hyllir gweles bys dhe'n goles.	Look how clear the water is in this pool. You can see right to the bottom.
Yma krys ow kregi war benn an gweli.	There's a shirt hanging on the end of the bed.
Truru yw an cita may trig ow modrep.	Truro is the city where my aunt lives.
Pyth yw kamm?	What's the matter? / What's up? / What's wrong?
Na vydh [vedhewgh] prederus!	Don't be concerned! / Don't worry!
Yw homma an keth skeusen ha'n huni a welis de?	Is this the same photograph as the one I saw yesterday?
Deber dha voos!	Eat your food!
My a'n gwrug a-borpos.	I did it on purpose.
Eus esedhva vras dhe'n chi na? Eus. Yma onan pur vras dhodho.	Does that house have a big lounge? Yes. It has a very big one.
...rag an termyn.	...for the time being.
Ny vydh an flegthes diwedhes. Ny vedhons diwedhes.	The children won't be late. They won't be late.
Pyth yw an dra na?	What is that object?
Desedhys yw hy chi dres Karnbre.	Her house is situated on the other side of Carn Brea.
A-varr o, ha'n stretow dibobel.	It was early, and the streets were deserted.
Gour Morwenna yw re dew, a nyns yw?	Morwenna's husband is too fat, isn't he?
A-dro dhe bymp eur yw hi.	It's about five o'clock.
My re golonkas kelyonen!	I've swallowed a fly!
Yma dalleth a-varr y'n myttin.	It'll be an early start in the morning.
Nans yw hirneth...	Once upon a time...
'Lemmyn mir orth an pyth a wrussys jy!' y skrijas hi yn ughel.	'Now look what you've done!' she screamed loudly.
My a'gas kussul dhe fistena.	I advise you [<i>pl.</i>] to hurry.
Yma sians dhymm mos rag kerdh haneth.	I fancy going for a walk tonight.
Tri hwarter a'n woslowysi a asas kyns an diwedh.	Three quarters of the audience left before the end.
Kows kuffa!	Speak more kindly!
Yma an gowethas owth omguntel.	The society is meeting.
Ny's tevia i lyther a'ga mab.	They hadn't had a letter from their son.
Na hwarth orta; dallethoryon yns, yn apert.	Don't laugh at them; they're beginners, obviously.
Mar kwellen morvleydh ha my ow skia-dowr, my a assa an dowr fest yn skav.	If I were to see a shark while I was water-skiing, I would leave the water sharpish.
Gell [gorm] yw ow dewlagas.	My eyes are brown.
Byth well ny ylli hi gul.	She couldn't do any better.
Ny wonn p'eur y's gwelav hi. [not <i>pan</i>]	I don't know when I'll see her.
Gwall veu; ny veu ken.	It was an accident, nothing else.
Nyns yw da ev dhe lavurya myns may hwra.	It's not good that he labours to the extent he does.
Deber nebes ha bos yagh!	Eat little and be healthy!
Tellek yns, may ma an dowr ow sygera yn-mes anedha.	They are full of holes, so that the water is leaking out of them.
Yma ev y honan oll.	He's all on his own.
Mall yw genev an prys!	I'd love to! / I can't wait! / I look forward to that!

Henn yw neppyth dhe vires yn-rag dhodho.	That's something to look forward to. [<i>Poor style?</i>]
My a wayt dha weles kyns pell.	I look forward to seeing you before long. [<i>Better</i>]
Piw pynag a dherivas henna a gammleveris.	Whoever reported that said wrongly.
Seul a allo kana, gwrens kana!	As many as can sing, let them sing!
Gwra war-lergh lavarow dha gerens.	Do as your parents say.
Esos ta y'n gegin? Nag esov; yth esov vy y'n chambour.	Are you in the kitchen? No, I'm in the bedroom.
Deun yn-rag!	Come on!
Yma keser.	It's hailing.
Prag y fynnydh jy godhvos ple'th ons i pub dy'Sadorn?	Why do you wish to know where they go every Saturday?
Hir yw an dhiw venyn na.	Those two women are tall.
Prag y feu res dhedhi kerdhes dhe'n koffiji?	Why was it necessary for her to walk to the café?
Klew ow fysadow!	Hear my prayer!
An tressa salm warn ugens.	The 23 rd Psalm.
My a yll mar dha mos tre.	I might as well go home.
Nyns yw hi gwynsek.	It's not windy.
Sand an jydh yw salad, mes a-dhewis yw an redik.	The dish of the day is salad, but the radish is optional.
Mir orth an gath na a'y esedh war an to!	Look at that cat sitting on the roof!
Dhe wir y koodh dhymm mos lemmyn.	I really must go now.
Ple'th esedhes jy y'n eglos pan es yowynk? Gans ow herens yn kres an korf a-barth dyghow.	Where did you sit in the church when you were young? With my parents in the middle of the nave on the right-hand side.
Ev a ygoras an daras a-rag rygdhi.	He opened the front door for her.
Pana varth!	What a surprise!
Hi a wra glaw an gorthugher ma, dell grysav.	It's going to rain this evening, I believe.
My re beu pur skwith a-gynsow.	I've been very tired recently.
A dhonsya ny dheur dhe Dhavydh.	Dancing is of no interest to David.
Esa an bughes y'n keth pras ha dell esa an devees ynno?	Were the cows in the same field as the sheep?
Yowann a vynnas agan tolla.	John wished to deceive us.
I a grys nag eus pow y'n bys gwell ages Kernow, nag yn Breten Veur na tramor.	They believe there is no country in the world better than Cornwall, neither in Great Britain nor overseas.
Hykka yw pur gowethek lemmyn gans Mr Angov.	Richard is very friendly now with Mr Smith.
Yth esa hi owth eva te pan dheuth Peder y'n gegin.	She was drinking tea when Peter came into the kitchen.
Pandr'a wre'ta haneth, ytho?	What are you doing tonight, then?
Prag y perthyn ni kov a henna?	Why do we remember that?
Mars eus askorn ynkleudhys omma Duik, ow hi, a'n kyv, sur.	If there's a bone buried here Blackie, my dog, will certainly find it.
Gorr an lyther na y'n atalgist; diboos yw.	Put that letter in the bin; it's unimportant.
Deus nes dhymm! / Deus yn ow nes!	Come nearer to me!
Pesyn dell eson ni ow kul y'n eur ma.	Let's continue as we're doing at present.
Onan an re na res eth mes a wel.	One of those has disappeared.
Ow hi a verwis, er ow gew.	My dog died, sadly. [to my sorrow]
Ny allav y dreyllya yn Sowsnek.	I can't translate it into English.
Etek warn ugens poynt mann naw.	38.09
Ev a viras oll a-dro dhodho, ma na woslowa den vyth.	He looked all round him, to check that nobody was listening. [<i>imperf subjunc</i>]
Yma pollow omma hag ena.	There are pools here and there.
Yma kador rag pub huni nag usi a'y esedh hwath.	There's a chair for everyone who is not yet sitting.
A omglewydh heuttha lemmyn?	Do you feel happier now?
Bysi yw dhis redya hemma diwweyth, dhe'n lyha.	It's important for you to read this twice, at least.
Eus kov dhis a'n gour neb...?	Do you remember the man who...?
Moy es dew vil dhen a verwis gans nown.	More than 2,000 people died of hunger.
P'eur teu an jynn-palas? A-vorow y teu, dell dybav.	When does the digger come? It comes tomorrow, I think.

Mir orthiv!	Look at me!
Ev re bia ow koska nans o deg our.	He had been sleeping for ten hours.
Pandr'a wra Anna ha Peder?	What are Anna and Peter doing?
Dowr an avon yw peryllus dhe eva marnas y vos bryjys kyns.	The river water is unsafe to drink unless it has been boiled first.
Red an lyther! Redy e! <i>[verbs in -ya]</i>	Read the letter! Read it!
Yma gwel deg a'n mor hag a'n treth dhyworth fenester agan stevel.	There's a lovely view of the sea and the beach from the window of our room.
A wre'ta mos dhe'n diwotti haneth? Gwra; Na wrav.	Are you [will you be] going to the pub tonight? Yes; no.
Pysi neppyth dhyworth nebonan.	To ask someone for something.
Piw a'n jeves an karr na?	Whose is that car?
Gyllys yw an kota, ha ny wrug vy y weles arta.	The coat has gone, and I haven't seen it since.
Hemm yw an ken mayth esov vy omma.	This is the reason I'm here.
Piw yw neb a hwilowgh hwi?	Who is it you [pl.] are looking for?
Pana wel vrav ywa! / Splann a wel!	What a fine view!
Pandr'a yll henna dhe vos?	What can that be?
Yth esa y vab hwath a-woles, ow lagatta orth neb towlen war an BW.	His son was still downstairs, staring at some programme on the TV.
Pand'rug ev?	What did he do?
Ny wonn pyth gwra.	I don't know what to do.
Pygemmys prevyans a'n jevo ev?	How much experience did he have?
Homm yw ow harten mayni.	This is my staff card.
Ty a yll kavos an gwella korev hwerow a le es tri feuns orth an pinta.	You can get the best bitter for less than three pounds a pint.
Pysi nebonan a wul neppyth.	To ask someone to do something.
Ny vynsen mos di, na vynsen nes.	I wouldn't want to go there, I really wouldn't.
Adhves yw an keus glas ma. Pana fler!	This blue cheese is ripe. What a stink!
Ny wor den vyth fatel gavsons i aga arghans.	No-one knows how they got their money.
Mar ankoffens, my a's kovhasa.	Were they to forget, I would remind them.
Ni a gar an keth eghen a voos ha'n huni a gerowgh.	We like the same kind of food as the sort that you (pl.) like.
I o an re anfeusik.	They were the unlucky ones.
Broyow pals yw boghosek. Boghes tus yw golusek.	Many countries are poor. Few people are rich.
An stret may ma y ji yw henwys An Stret Ughel.	The street where his house is is called The High Street.
Tremenysi bals a dheuth war an hyns a-hys an als.	Many travellers came on the path along the cliff.
Ny wonn vy mann.	I don't know at all. / I've no idea. / I haven't a clue.
A wodhes ta pygemmys keunys a yllir aga huntel a-hys an treth?	Do you know how much firewood one can collect along the beach?
Jori a bellgewis dhe leverel prag na vedha ev ena.	George rang to say why he would not be there.
Da veu klewes genes.	It was good to hear from you.
Ple'ma'n stevel-omwolghi? A-wartha.	Where's the bathroom? Upstairs.
Pubonan a synsis an lovan ha'y thenna.	Everyone grasped the rope and pulled it.
Yma menydhwyow ena ha lies glowek y'ga mysk.	There are mountains there, with many coal-bearing areas among them.
Y lavrek yw hornellys yn kempen.	His trousers are neatly pressed.
Py lies gweyth...?	How often...?
Dibreder yw Lesley gans hy arghans.	Lesley is careless with her money.
Py eghen kewer yw hi?	What sort of weather is it?
Py kost yma hi?	Where is she?
Ple y fynna hi mos, ny wodhya Peder.	Where she wanted to go, Peter didn't know.
Na wra mellya yn negys a dus erel.	Don't interfere in other people's business.
Py tyller y's kudhas ev?	Where did he hide them?
Gwynn dha vys yn tevri!	You are/were definitely fortunate!
My a gonvedh prag y'n gwrug ev.	I understand why he did it.

Nyns eus fordh nahen.	There's no other way.
Arta, mar pleg. Nebes [po tamm] bodhar ov.	Again, please. I'm a bit deaf.
Pyth yw an bleujow ma? Lili yns.	What are these flowers? They are lilies.
Yma bosti ogas dhe'n cinema. A wre'ta y aswon?	There's a café near the cinema. Do you know it?
Eus gorvarghas omma yn ogas? Eus; nag eus.	Is there a supermarket round here? Yes; no.
Nyns yw dhe les degea daras an marghti wosa an margh y honan dhe dhiank.	It's no use shutting the stable door after the horse itself has escaped.
A ny yll'ta gortos pols? Gallav; Na allav.	Can't you wait a moment? Yes; No.
Py le yw tewlys genowgh hwi bos erbynn nos?	Where have you (pl.) planned to be by nightfall?
Mar kwel'ta ow hi... Mara'n gwelydh...	If you see my dog... If you see it...
A nyns yw an lew an kreffa eneval y'n norvys?	Isn't the lion the strongest animal in the world?
Pyneyl yw an moy gwirhaval?	Which of the two is the more likely?
Yth esov war fordh dhe'n eglos.	I'm on the way to church.
Ny allav vy kavos an kanna tesennow kales.	I can't find the biscuit-tin.
[Henn yw] Tybyans da!	[That's a] Good idea!
A nyns esos ta owth oberi haneth? Esov; nag esov.	Aren't you working tonight? Yes; no.
Kynsa Bresel an Norvys. Nessa Bresel an Norvys. Bynner re bo Tressa...	The First World War. The Second World War. May there not be a Third...
...y'n dedhyow ma.	...these days.
Ny yllyn ni gorra an karr a-ji dhe'n karrji drefen aga bos kehys an eyl ha'y gila.	We can't put the car inside the garage because they are the same length as each other.
Pandr'a dhybris Peder y'n bosti chinek na?	What did Peter eat in that Chinese restaurant?
Go hi, trebuchya mar boos!	Tough for her, to stumble so heavily!
Dha vamm re'th helwis.	Your mother has called you.
Namna glamderas ev gans nown.	He almost fainted with hunger.
'Lagasek' ev a vydh henwys gans y gowetha.	He's [always] called 'Big Eyes' by his friends.
An les dhyn yw triflek...	The advantage to us is threefold...
Ny vern an pyth a leveris vy, pupprys i a ros gorthyp pur dhiskler.	No matter what I said, they always gave a very vague answer.
Ny'n karav nameur.	I don't like it much.
An diwedh o hakkra es an dalleth.	The end was more awful than the beginning.
Moy ponvos yw hi pan weres es dell yw pan na weres ev.	It's more trouble when he helps than when he doesn't help.
Seul skaffa seul well. / Dhe skonna dhe well.	The sooner the better.
Ass en vy hwansek a'th weles!	How I wanted to see you!
Gwynnvys neb a drikko y'n le na!	Anyone who happens to live in that place is fortunate!
Neb a wor konvedhes hemma yw pur skentel.	Anyone who can understand this is very clever.
Durnosta dhis, Davydh. Dha weles dy'Meurth a dheu.	Good night, David. See you next Tuesday.
Namnag ethons yn-mes a'ga rewl.	They almost lost control of themselves.
Dha weles diwettha!	See you later!
Gothus ov a'm adhyskans.	I'm proud of my education.
Yma goos ow resek a'th elgeth, ha'th vys yw gosek ynwedh.	There is blood running from your chin, and your finger is bloody, too.
Res yw dhymm pellgewsel orth Walter.	I must ring Walter.
An re na yw da lowr, meur ras.	Those will do (are good enough), thank you.
An epskop y honan a hembronkas an servis.	The bishop himself led the service.
Pub huni o skwith ha droktemprys.	Everybody was tired and bad-tempered.
Dege an daras, mar pleg; yeyn yw hi.	Shut the door, please; it's cold.
Syns dornla an daras ha treyl e!	Catch hold of the door handle and turn it!
Kynth helghya an varghogyon yn fenowgh, boghes venowgh y kevens tra vyth.	Although the horsemen used to hunt often, rarely did they catch anything.
Goles an nans. Gwartha (penn) an vre.	The bottom of the valley. The top of the hill.
Gwynnvys ty dhe seweni y'n tor' ma!	Good for you, succeeding this time round!
...marnar tewedhek y vin.	...a sailor with a weather-beaten face.

Benyn kuv hy gnas dell o, ny ylli hi perthi an dra.	Kind-natured woman that she was, she couldn't bear the affair.
Gorhemynadow a'n gwella!	Best wishes! / Kind regards.
War-lergh koska mar dha...	After sleeping so well...
I a sewyas aga olow arta dhe'n diwotti.	They retraced their steps to the pub.
Chambour Jori yw le kempen.	George's bedroom is less tidy.
Didal yw an losowen ma gans an re erel.	This plant is free of charge [gratis] with the others.
Hi a wra askorra mosennow an prisyow.	She will produce tables of the prices.
Rew hir a niverennow mann.	A long row of noughts.
Nyns yw dha jerkyn botonys yn ewn.	Your jacket isn't buttoned up properly.
Ke ty dha honan dhe wari.	Go and play by yourself.
Jori yw kenderow Margh, a nyns yw gwir, Jori?	Jori is Mark's cousin—isn't that so, Jori?
Yw Margh mar drist dell o ev dy'Sul?	Is Mark as sad as he was on Sunday?
Res yw dhymm dalleth orth an dallathvos.	I need to start at the beginning.
Hedhyw, y fynnav vy golghi an karr.	Today, I intend to wash the car.
My re vynnas gul henna dres termyn hir.	I've wanted to do that for a long time.
Alena, hi eth y'n chi.	Next, she went into the house.
Meur ras dhis ow menegi henna. Tybyans da yth yw.	Thank you for suggesting that. It's a good idea.
Gans unn lev y tewissyn.	We voted unanimously.
Porth kov a'th tever!	Remember your duty!
Yma delow Nelson a-wartha dhe goloven yn Plen Trafalgar.	There is a statue of Nelson on the top of a column in Trafalgar Square.
Os ta klav? Nag ov. Es ta klav? En.	Are you ill? No. Were you ill? Yes.
My re bellgowssa orth ow howetha dhe leverel y fynnen aga gortos a-rag an cinema.	I had telephoned my friends to say that I would wait for them in front of the cinema.
An maw a omblegyas.	The boy bent down.
Ymons i ow tos dhe Bennisans.	They're coming to Penzance.
Yw an dhewweder ma dhis? Yns; i yw dhymm, meur ras.	Are these glasses yours? Yes, they're mine, thanks.
Ottomma nebes keus ragos.	Here's some cheese for you.
Yth yw war ow thowl mos dhe Garesk.	I'm planning to go to Exeter.
Ny'm beus dybri kemmys ha henna.	I can't eat as much as that.
Piw a bellgewsis orthis haneth?	Who telephoned you this evening?
Gas vy dhe wari!	Let me go! / Leave me alone!
Ev a'n jeves y garyans y honan.	He's got his own transport.
Unn loas a vydh lowr.	One spoonful will be enough.
My a ylli gul henna yn termyn eus passyes.	I could do that at one time.
An tiek a vagas an margh, orth y witha dour.	The farmer reared the horse, looking after it carefully.
Menegys hemma a via.	This had been mentioned.
Ny allav y grysi. Na my naneyl.	I can't believe it. Me neither.
My re welas kansow anedha.	I've seen hundreds of them.
Dicky a leveris dhe'n mayni an pyth o war y dowl gul.	Dicky told the crew what he planned to do.
Diw rann.	Two thirds.
My a dheuth dhe'n le ambosys dhe dhiw eur hag a wortas dew our.	I came to the agreed place at two o'clock and waited for two hours.
Pandra! A nyns eus arghans gesys?	What! Isn't there any money left?
I re drigas y'n keth chi na a-ban dheuthons dhe Bennisans.	They have lived in that same house since they came to Penzance.
Ny glewas ev banna.	He didn't hear a single things.
Kynth y'n byrl, ny amm hi dhodho.	Though she hugs him, she doesn't kiss him.
Yma an fleghes ow tos ha bos skwith.	The children are getting tired.
Saghik a gnow dor, ha dew saghik a gresigow holan, mar pleg.	A packet of peanuts, and two packets of salted crisps, please.
Yth esa kemmys den y'n skath bys may sedhas.	There were so many people in the boat that it sank.
Na wovyn orthiv!	Don't ask me!

Mar heveleppes an desen dhehen ma orth an huni aral, ty a vlassa an dihevelepter yntredha.	If you were to compare this cream-cake with the other, you would taste the difference between them.
Hirneth y fewa hi hy honan.	For a long time she lived on her own.
Jill a yll bos nebes didhoth treweythyow.	Jill can be a bit tactless sometimes.
Py hys yw ahanan bys yn Lannstevan?	How far is it from where we are right into Launceston?
...onan hag onan.	...one by one.
An lewyer o shyndys meur.	The driver was seriously injured.
Klav o Henry a-gynsow. [<i>po a-lergh</i>]	Henry was ill recently.
Yma lies kerdhva dha a-derdro.	There are lots of good walks around here.
Yma rewllell [<i>rewleryn</i>] kolon dhymm.	I have a pacemaker.
Neb kans.	About a hundred.
An re ma yw oll an temmyn dhe ewna an rosow.	These are all the bits for mending the nets.
Yma edhom a dri hemmys a gadoryow.	There's need for three times as many chairs.
Yma dewgemmys benenes ha gwer.	There are twice as many women as men.
...a bub tu.	...on every side.
Gwenys veuv a'm troos.	I was stung on my foot.
An gannas vretonek a fyllis a dhos dhe'n Orsedh drefen y garr dhe fyllel dhodho.	The Breton delegate failed to come to the Gorsedd because his car failed him.
Ny wra hi glaw lemmyn.	It's not raining now.
Gorrewgh oll an kala yn gravath ros ha'ga don dhe'n dhas.	Put [<i>pl.</i>] all the straw in a wheelbarrow and take it to the stack. [<i>prons ref to collective noun are plural</i>]
Da yw genen kerdhes war an treth.	We like to walk on the beach.
Res yw dhe bubonan sewya an keth fordh ha'n huni gys.	Everyone must follow the same course as the one before.
Koynt dell havallo...	Strange though it may seem...
Hemm yw an hwel ma'm gweres ev ganso.	This is the work that he helps me with.
Skriker a'th par...	A writer like you...
Chons da war neb kor.	Good luck anyway.
Namnag yw gorfennys lemmyn.	It's nearly finished now.
I a esedhas orth aga moos usys yn kornel gosel.	They sat at their usual table in a quiet corner.
Deriv dhymm a'th teylu.	Tell me about your family.
Prederi a'n mater my a vynn.	I intend to think about the matter.
Erbynn an prys Susan dhe worfenna godhvos gras dhodho...	By the time Susan had finished thanking him...
A'm godhvos...	To my knowledge... / As far as I know...
Gans hy thas y tyskas hi Kernewek.	[It was] from her father [that] she learnt Cornish.
Ny'm deur mann a dybyans den vyth.	I don't care at all about anyone's opinion.
Meur ras dhis a'th lyther.	Thanks for your letter.
Hi a's teves pows a bali.	She has a velvet dress.
Mall yw genev a dhalleth an gool.	I'm eager to start the holiday.
Meth o gans an flogh a'y wrians.	The child was ashamed of his action.
Ny wonn prag y kews ev kemmys ha dell wra.	I don't know why he talks as much as he does.
Gwra e lemmyn!	Do it now!
Hi a wrug koska y'n goskes.	She slept in the shade.
An vamm re dhifudhsa an tan kyns yskynna dhe'n chambour. Pan dhiyskynnas hi ternos vyttin, neppyth re losksa an leurlen.	Mother had put out the fire before going up to the bedroom. When she came down next morning, something had burnt the carpet.
Deus a-vorow!	Come tomorrow!
My a allsa gul henna mar mynnen vy.	I could do that if I wanted to.
Pygemmys yw an diwosow?	How much are the drinks?
Ottomma an gwin. Ple'ma'n alhwedh korkyn?	Here's the wine. Where's the corkscrew?
An loor a vydh leun.	The moon will be full.
Ev re anellas y dhiwettha anal. Marow yw. Re bowesso yn kres.	He has breathed his last breath. He's dead. May he rest in peace.

My a'n ambos!	I promise!
Piw pynag a gowso dhis, na worthyp!	Whoever may speak to you, don't answer!
Aga chi ynsi yw an huni ughel y do.	<i>Their</i> house is the one with the high roof.
Treweythyow yth omwovynnav, 'A's karav?'	Sometimes I ask myself, 'Do I love her?'
A yllyn ni entra? Gyllogh!	Can we come in? Yes!
Pleg an krys hwys peswarplek ha'y vaylya yn pusorn kempen.	Fold the sweatshirt in four and wrap it in a neat parcel.
Kemmer[ewgh] with!	Take care!
Y'gan bargaen tir an geveer a dheber an avalow poder usi war an dor, an re re godhas dhyworth an skorr y'n avalennek.	On our farm the goats eat the rotten apples that are on the ground, the ones that have fallen from the branches in the orchard.
Nans yw prys a worfenna.	Now's the time to finish.
Teg a well!	What a fine sight!
Na borth own a'n pryv na; didhregynnus yw ev.	Don't be afraid of that insect; it's harmless.
A-barth an Tas...	In the name of the Father...
My a garsa kavos nos a-varr.	I'd like to get an early night.
Re nebes, re helergh.	Too little, too late.
A-barth dhymm na'n gwra.	For my sake don't do it.
An vleujen yw gwynn, a-der rudh.	The flower is white, not red.
Y'th pysav a'y lemmyn na ylli pella gans an mater ma.	I ask you for his sake not to go further with this matter.
...a-ji dhe our.	...within an hour.
Nyns yw meth genev awos gul henna.	I'm not ashamed of having done that.
Pyth yw an dedhyas hedhyw?	What's the date today?
Ny allav gul henna.	I can't do that.
Hwithryn an dra yn town!	Let's examine the matter in depth!
Fatel wruss'ta mos ena? Y'n karr y hwrug vy mos.	How did you get there? I went by car.
War-lergh henna leveryes...	Having said that...
Pyth yw dedhyas dha enesigeth?	What is your date of birth?
Ya, martesen yth en vy tamm anhwek.	Yes, maybe I was a bit harsh.
Y feu droglam gans an kytrrin.	There was an accident with the bus.
Ni a gar hwedhel didhanus.	We love a funny story.
Ny's gwelyn i nevra.	We never see them.
A nyns yw an hweger lowen namoy?	Isn't mother-in-law happy anymore?
My a omglew gwell ynnov ow honan lemmyn.	I feel better in myself now.
Bos hardh a res.	It is necessary to be bold.
A dhiskwedhas an akont pygemmys a jevisyas an tiek?	Did the account show how much the farmer borrowed?
Ny vedhav serrys.	I won't be angry.
An heyji a vyw war an lynn a dheber buluk a gavons y'n leys.	The ducks that live on the lake eat worms which they find in the mud.
An avon a res dhe'n mor.	The river runs to the sea.
Meur ras dhe gemmys re'gan gweresas.	Thank you to as many as have helped us.
Yma govyn dhymm...	I have a question...
Ny wre hi ganso mann.	She had nothing to do with him. <i>[imperfect]</i>
Yma ken dhe Beder dhe grodhvolas.	Peter has cause to grumble.
Dhyn ni ny dal mann.	To us it matters not at all.
Ny gar ow gwreg mos yn tavernyow lemmyn dell wre hi.	My wife doesn't like going in pubs now the way she used to.
Pandr'eus hwarvedhys dhe'n alhwedhor?	What has happened to the treasurer?
Didon yw an ilow arnowydh.	Modern music is tuneless.
Pandr'a wrug dhe'n gorhel beudhi?	What caused the ship to sink?
Dhe'm tybyans...	In my opinion...
Yma dhedha lowarther koth neb a wra oberennow a-dro dhe'n gerth.	They have an old gardener who does jobs around the property.
Res yw dhymm koska.	I must sleep.

Ev eth yn ewn tre mar skon es dell ylli ev kerdhes.	He went straight home as quickly as he could walk.
Ny wrav ow oberennow uskis.	I don't do my exercises fast.
Dhe by le yw res dhe Stefano mos? Dhe Borth Enys.	To which place must Stefano go? To Mousehole.
Yma an paloresow ow palshe.	The choughs are increasing in number.
Ni a dheber kig yar pan nag eus bewin.	We eat chicken when there's no beef.
Poos via ganso omdenna a'n para.	He would be reluctant to withdraw from the team.
Yma kowas niwl oll yn-kerghyn an arvor.	There's a thick mist all around the coast.
A-der oberi...	Instead of working...
An maw a bonyas kettel wrug ev gweles an tarow.	The boy ran as soon as he saw the bull.
An mowysi y'n skol yw keniver ha'n vebyon.	The girls in the school are equal in number to the boys.
Lowena a omwovynna mar sewena hy resegeva.	Lowena wondered if her career would succeed.
An hanaf a dhralyas yn kettella!	The cup broke into bits just like that!
I a wrug klewes tros dell esens i ow kerdhes.	They heard a noise as they were walking.
My a wra henna arta.	I shall do that again.
Ev a erviras dell lavarsa ev lowr, ha treylya an desten.	He decided he had said enough, and changed the subject.
Ni a glewas an pyth a leversys, mes ny'n krysyn.	We heard what you said, but we don't believe it.
Os ta [owgh hwi] parys?	Are you ready?
Kynth o an galter leun a dhwr bryjys, nyns esa lowr rag peswar hanafas a de.	Though the kettle was full of boiling water, it wasn't enough for four cups of tea.
Yma an gover ow reseke yn krev.	The stream is running strongly.
Kummyas a wrontyav dhis.	I grant you permission.
Ny fyll kowetha dhedhi.	She doesn't lack friends.
Diwedhes yw hi. Skwith ov.	It's late. I'm tired.
Taran a droghas y vogh gans y alten. Ev a wra prena divarvell dredanek.	Taran cut his cheek with his razor. He's going to buy an electric shaver.
An sagh hag ynno an legesti...	The bag with the lobsters in it...
Dhodho y'n gressyn. [<i><grassa</i>]	We thank him for it.
Meurastahwi a'gas rohow!	Thanks for your [<i>pl.</i>] presents!
Yma neppyth ow krevya dhedhi.	There is something troubling her.
Synsys meur dhywgh yth on a'gas helder.	We are very grateful [much beholden] to you [<i>pl.</i>] for your hospitality.
Nyns o hi dhe vlamya.	She was not to blame.
Y tegodh dhymm gul henna a verr spys.	I ought to do that before long.
Na dheber re kyns neuvya.	Don't eat too much before swimming.
My a'm beus nebes dhe leverel dhis.	I have something to say to you.
An chi yw tommhes dre dredan.	The house is heated by electricity.
Yma pons dres an gover.	There's a bridge over the stream.
Tewl yw hi yn kres an koos.	It's dark in the middle of the wood.
Py semlans eus ganso?	What does he look like?
Henn yw unn jydh ha tri ugens war-barth.	That's sixty-one days in all.
Ev re beu klav a-dhia Nadelik.	He has been ill since Christmas.
Mar pes fest klav, tro askel an klavji a'th worrsa dhe'n klavji ha hemma a via milwell es mones di der an fordh.	If you were very ill, the hospital helicopter would take you to the hospital and this would be a thousand times better than going there by road.
Nebes anyagh yw hi.	She's a little unwell.
Nyns eus meur a gomolennow lemmyn.	There are not many clouds now.
Na'n gwra!	Don't do it!
Pan wrens i dos dh'agan gweles, ni a wre ri dhedha hanafas a de a-dro dhe deyr eur.	When they used to come to see us, we would give them a cup of tea around three o'clock.
An den a neb a brebis vy an karr yw trigys y'n nessa tre.	The man from whom I bought the car lives in the next town.
Eus nebonan ow tri an kroust ragon?	Is someone bringing the picnic for us?
A ny vyn'ta mos dhe Aberplymm? Mynnav; na vynnav.	Don't you want to go to Plymouth? Yes; no.

An eyl kappa yw ow huni ha'y gila yw dha huni.	The one cap is mine and the other is yours.
A-varr y'n myttin... Nessa myttin... / Ternos vyttin...	Early in the morning... Next morning...
Hy lev o poran kepar ha lev hy mamm.	Her voice was exactly like her mother's.
A gemmys y fynnens i y wertha?	How much were they wanting to sell it for?
My a skwych an galter yn fyw ha ni a wra eva koffi, a ny wren?	I'll put the kettle on and we'll have a coffee, shall we?
Sows yw Andi.	Andy is an Englishman.
Da vydh mos er hy fynn.	It will be good to meet her.
Yw da ganso pel droos? Yw. Gorgemerys yw ev!	Does he like football? Yes. He's obsessed!
...erbynn an lagha.	...against the law.
An karrygi ena yw kellys gans an mor.	The rocks there are covered by the sea.
Gans henna, nyns eus boos y'n chi.	Besides that / What's more, there's no food in the house.
Y leveris y fia poos ganso gasa y dre.	He said he had been reluctant to leave his home.
Ny vydh edrek gansa a'y weres.	They won't regret helping him.
...drefen hi dhe omglewes nebes anyagh dres an diwettha dew po tri dydh.	...because she had felt a bit unwell for the last two or three days.
Tetivali!	What nonsense!
Gensi y fydh yndella pupprys.	With her, that's the way it is every time.
Ny vetsyn gansa a-dhia gool Nadelik.	We haven't met up with them since Christmas time.
Na skorn genev!	Don't make fun of me! / Don't put me down (i.e. mock me).
An vorladron o didruedh orth aga fetheisigow.	The pirates were merciless towards their victims.
...heb na hirra lavarow.	...without any further words.
Yth esa hi ow tos pur serghys dhodho.	She was getting very attached to him.
Nyns esa arwodh a dhen vyth ena.	There was no sign of anyone there.
Kemmer pyneyl a blekkyo dhis.	Take whichever of the two pleases you.
Nyns yw saw ki byghan!	It's only a little dog!
Aswonav gras dhywgh hwi ow kuntel an arghans ragon.	I'm grateful to you [<i>pl.</i>] for collecting the money for us.
A wre'ta agan aswon? Drog yw genev—ny wrav dha aswon!	Do you know us? I'm sorry—I don't know you!
Keslowena dhis! / ...dhywgh!	Congratulations!
Yth esa dregyn dhe Hykka wosa ev dhe shyndya y dhiwarr yn droglam.	Richard had trouble after he injured his legs in an accident.
Yma hi ow skethra an rosennow.	She is pruning the roses.
'Ple'th omdhiskwedhas kynsa arwodhyow an kleves?' yn-medh an medhek.	'Where did the first signs of the disease appear?' said the doctor.
Surhes yw ow kryjyans lemmyn.	My belief is now confirmed.
Morhoghes a waria y'n porth mes y'n eur ma gyllys yns, rag bos an dowr plos dhyworth oyl a'n gorholyon.	Porpoises used to play in the harbour but now they are gone, because the water is dirty with oil from the ships.
Glaw skav a wra hi.	It's raining lightly.
My a's daskorr war an voos mara pydh da genes.	I'll put them back on the table if you like.
Deg den warn ugens re omrolyas y'gan klass bys y'n eur ma.	Thirty people have enrolled in our class up to now.
Hemm yw marth, heb falladow.	This is amazing, without question. [<i>lit. without failure</i>]
...heb yniadow.	... of [my/your/his/her/our/their] own accord.
Yma lies omma hebov a wor an gwiryonedh.	There are many here, besides me, who know the truth.
Ny worthebis marnas Peder.	No-one answered except Peter. / Only Peter answered.
Byttydh ny weresa orth an new.	Never would he help at the sink at all.
My a'th weres owth amanyнна an bara.	I'll help you butter the bread.
A dybowgh hwi yndella?	Do you [<i>pl.</i>] think so?
Sett kador orth an daras!	Put a chair against the door!
Bedhes gwrys orth y vrys!	Let it be done as he wishes!
Pur fyslek yw ev a-dro dhe lander.	He's very fussy about cleanliness.

My a vynn don re genev.	I'd like to take some with me.
Pyth yw an lesyeth koynt na?	What's that strange accent?
Yw Maria gwreti?	Is Mary a housewife?
Peub ahanowgh a wre ambosow, mes ny wrewgh hwi tra vyth.	Every one of you used to make promises, but didn't do a thing.
Ke dhe weles mars yw an gwerthji ygor!	Go and see if the shop is open!
My re beu lowen dres an seythen ma.	I've been happy all this week.
Kudyn vyth!	No problem!
Ni a dhe weles mars usi hi ow morlenwel.	We're off to see if the tide is coming in.
Pandr'a hwer lemmyn?	What happens now?
Maga tynn o y woliow bys mayth o res dhodho triga y'n klavji peder seythen.	So severe were his wounds that it was necessary for him to stay in hospital four weeks.
Prag yth yw hi skwith?	Why is she tired?
'My a wra agas gweles,' yn-medh ev dhe'n veyyon. 'Ny vedhav vy pell.'	'I'll be seeing you,' he said to the boys. 'I won't be long.'
...ena ev eth dhe-dre arta.	...then he went home again.
A welsys jy fatel y'n gwrug vy?	Did you see how I did it?
Dieli yw y gleves.	His illness is incurable.
I re dhiwrossa tre yn-dann an glaw heb aga hota.	They had cycled home in the rain without their coats.
Borr yw an ki na.	That dog is overweight.
An pyth na dheber Maria yw kig.	What Maria doesn't eat is meat.
An kessedhek a erviras na besya an kaskyrgh.	The committee decided that the campaign would not continue.
Ev a henwis an den orth y hanow.	He called [named] the man by his name.
Govyn orthyn heb hockya.	Ask us without hesitation.
Ev a wra gweres dhis orth y wul.	He's going to help you do it.
Mar mynnydh kola orthiv...	If you're willing to trust me...
Son dhyn!	Give us a ring!
Hi a ros dhodho pot skav yn-dann an voos.	She gave him a quick kick under the table.
Nebes amevys yw hi, dell hevel.	She seems to be a bit agitated.
Da vydh bos heb preder.	It will be good to be worry-free.
My a vynn orthowgh hedhi.	I want you [pl.] to stop.
Eus negys genes orth an skrifennyas?	Do you have business with the secretary?
Ny vatalyas orta.	He didn't fight against them.
...orth y eghen.	...in spite of all he could do.
Gorfennowgh an oberen kettooth ha dell yllowgh!	Finish (pl.) the exercise as soon as you can!
Hi yw benyn gwynn hy bys.	She is a fortunate woman.
Gans bilien y feu shyndys.	He was injured by a stone.
Gwynn agan bys bos nebes delinyansow hwath ow pos hag a dhiskwedh an chi kyns.	Luckily for us there are a few drawings still in existence that show the former house.
Ny wrug hi neuvya dhe'n treth.	She didn't swim to the beach.
Pys Helen a ri e dhe Margh. Pys e dhyworth Margh.	Ask Helen to give it to Mark. Ask Mark for it.
Kemmer nebes, mar pleg.	Take a few, please.
An drehevyans o melin goth kyns y vos diwotti, herwydh y berghen.	The building was an old mill before it was a pub, according to its owner.
Yma ki owth hartha a-ves.	There's a dog barking outside.
Henn yw gow, sur lowr!	That's a lie, sure enough!
Pana vre yw honna?	What hill is that?
Gwra esedha rybov dell wres pan es yowynka.	Sit next to me, as you used to do when you were younger.
Ass yw teg hy diwvogh, mar rudh avel rosennow!	How lovely her cheeks are, as red as roses!
A nys yw ev marow?	He's not dead, is he?
Prag yth ygoras Kolan y anow y'n kuntelles?	Why did Colin open his mouth in the meeting?
Yma marth dhymm a weles elergh war an avon omma.	I'm surprised to see swans on the river here.

Gwithys vydh an flegthes orth an kleves.	The children will be protected against the disease.
Trest a'm beus bos akordys orth an re erel.	I trust that I'm in agreement with the others.
Piw yw henna a vinhwarthas orthis?	Who is that who smiled at you?
Esedh dhyworth an fos.	Sit away from the wall.
Rag own y tewis vy.	Out of fear I kept quiet.
Ny vynnay vy hy threstya dhe restra negys poos a'n par na.	I don't intend to trust her to sort out serious business of that kind.
Pys [pysewgh] ragov!	Pray for me!
Re vyghan o dhe weles marnas an ki a'n kavas.	It was too small to see but the dog found it.
My a vydh yntanys pan dheu an gwenton.	I shall be excited when spring comes.
Yth en ni yn ponvos ragos.	We were concerned for you.
An fos a wra ow gwitha rag an gwyns.	The wall will protect me from the wind.
Gwra ken tra.	Do something else.
An derivas a lever y ferwis an dhewbries war-barth. Droglam a godhas war an fordh veur dy'Yow, an peswardhegves a'n mis ma, dhe naw eur y'n myttin.	The report says that the couple died together. An accident occurred on the main road on Thursday, the fourteenth of this month, at nine o'clock in the morning.
Gwell via genev...	I would prefer...
Piw a erviras hemma?	Who decided this?
Eus meur a dhamach? Eus; nag eus.	Is there a lot of damage? Yes; no.
A wodhes ta dhe by eur y fons i omma?	Do you know at what time they might be here?
Ni a dheuth dhe'n ostel y'n gorthugher.	We arrived at the hotel in the evening.
Martesen y kodh dhyn ni mos dh'y hwilas?	Perhaps we should go and look for him?
Pyth yw dha genedhlogeth?	What is your nationality?
A-dhia ena lies den re grodhvolas yn y gever.	Since then many people have complained about it.
An lowarth yw kudhys rag golok an dremenysi.	The garden is hidden from the sight of the passers-by.
Yndella re bo rag nevra!	May it ever be so!
An kaletter dheragon yw hemma...	The difficulty before us is this...
Ni a aswon oll an re omma saw ev.	We know all the ones here except him.
Yma golan war dopyn an wern.	There's a seagull on the tip of the mast.
Res yw dhyn lemmyn dielvenna an niverow ma.	Now we must analyse these figures.
Yma an digen ma war an ke.	This handbag is unclaimed.
Kwarter dhe deyr yw.	It's quarter to three.
Esons i y'n eglos? Esons, ymons y'n eglos. Nag esons, nyns esons y'n eglos.	Are they in the church? Yes, they're in the church. No, they're not in the church.
Dhe by eur yth yw kon? Dhe seyth eur hanter yth yw.	What time is dinner? It's at half past seven.
Pyth yw dha reydh? Gorow po benow?	What is your sex? Male or female?
Pyskadoryon bals y'n porth ma yw boghosek.	Many fishermen in this harbour are poor.
P'eur fydh an ordenor a-ji?	When will the organiser be in?
Arlodh, warnas tregeredh y pysav.	Lord, to thee for mercy I pray.
Res yw dhodho kerdhes orth dew groch.	He has to walk with two crutches.
Yw an pastiw ma gwrys yn tre?	Are these pasties home-made?
Yma war agan towl synsi kuntelles kyns pell.	We plan to hold a meeting before long.
Ny'n gwruusa den a-ji dhe unn seythen war neb kor.	There's no way a person would do it within a week.
Dhywar breder...	After taking thought...
War aga lergh fistenyn!	Let's hurry after them!
Byghan yw agan chi hevelebys orth an huni kowrek na!	Our house is small compared to that gigantic one!
Analladow yw henna!	That's impossible! / That can't be the case!
Lowena o mar skav avelov ow tonsya.	Lowena was as nimble as me at dancing.
Lies flogh eth, mes nebes anedha a warias y'n garth yn le goslowes.	Many children went, but some of them played in the yard instead of listening.
Pes bloodh yw hi?	How old is she?
Gwir yw i dhe vos estrenyon, mes kyns pell ni a's aswon yn ta.	It's true that they are strangers, but before long we'll know them well.

Fatel vedhsa ev gul henna!	How would he dare do that! / How dare he do that!
Ketooth ha'n ger!	No sooner said than done! [<i>Or instantly</i>]
Pan arghav, bydh gostyth!	When I command, obey!
Ny dhevnydhsys lin sebon lowr, bys ma nag yw an lestri glan.	You didn't use enough washing-up liquid, so the dishes aren't clean.
Ana yw andhemedhys hwath.	Anna is still single.
Ev a'n jevo dader meur dre driga yn nessa chi dhe hel an dre.	He had a great advantage in that he lived in the house next to the town hall.
Ny hwarva an kerdh.	The walk didn't take place.
Ny wonn kammen prag y tyghtsys an dra yndella.	I've no idea why you arranged the thing this way.
A ny wodhes ta konvedhes hemma? Gonn, sur lowr.	Don't you understand this? I do, sure enough.
Ny wodhya den vyth piw a vedha an nessa Bardh Meur.	No-one knew who would be the next Grand Bard.
Henna a via splann!	That would be great!
Henn yw an keth lyver ha'n huni a redsys.	That is the same book as the one you read.
A vyn'ta y dhon dhymm?	Will you bring it to me?
Nebes delennow a godhas a-dhyworth an skorren.	A few leaves fell from the branch.
Pandr' yw a vynnogh hwi?	What is it you (<i>pl.</i>) want?
...war Bask.	...at Easter.
Nyns yw da an boos na'n diwes gans an teylu.	The family like neither the food nor the drink.
Poos o genen pysi Martyn a weres gans an hwel, mes da o ganso agan gweres.	We were reluctant to ask Martin to help with the work, but he was glad to help us.
Moredhek yw hi war-lergh hy thre.	She is longing for home. [<i>She is homesick</i>]
Wosa i dhe dhadhla unn lamm...	After they had discussed [it] for a while...
Piw eus yn tre?	Who's at home?
Yma an myghtern yn y dron.	The king is on his throne.
Ny wonn y'n bys.	I don't know at all.
Andhien yw an kevres ma.	This series is incomplete.
Yn-sol!	On your feet!
An menegh a gerdhas dhe'n chapel dieskis.	The monks walked to the chapel barefoot. [<i>unshod</i>]
Y'n termyn a dheu...	In the future...
My a wayt y vos yn ta—my yw nebes prederys lemmyn.	I hope he's all right—I'm a bit worried now.
Tredhek, yn ober.	Thirteen, in fact.
Yn despit oll dh'y eghen...	In spite of all his effort...
Gwithyn an kerghynnedh.	Let's look after the environment.
Ons i didhemedhys lemmyn?	Are they divorced now?
My a skwychyas an bellwolok yn fyw, ena my a's skwychyas yn farow.	I switched the TV on, then I turned it off.
Nyns eus edhom a fistena.	There's no need to hurry.
Hi a wiskas hy fows las.	She wore her blue dress.
An studh ma o war an poynt dhe dreylya.	This situation was about to change.
Mayl lysten yn-kerghyn y gonna bregh.	Wrap a bandage round his wrist.
Pasti: hemm yw boos a yll den bewa orto!	A pasty: this is food that a man can live on!
Deriv dhyn yn y gevev!	Tell us about it!
I a sorras drefen an governans dhe voghe an toll. [<i>< moghe</i>]	They got angry because the government increased the tax.
Y teuth hy hwor yn hy le.	Her sister came in her place.
Gyllys o mes a'y rewl.	He'd gone out of his mind.
Nyns eus meur a dhedhyow heb lyther a neb sort dhe godha der an gist lyther.	There aren't many days without a letter of some kind dropping through the letter box.
Den a vri yn-mysk a'n aswon.	A man of repute among those who know him.
Na wra mellya yn negys a dus erel.	Don't meddle in other people's business.
Yma an dra yntra my ha ty.	The matter is between you and me.
I a rannas yntredha oll an arghans.	They divided all the money between them.

Gallas y wober ganso. / Gallas hy gober genasi.	He has got what he deserves. [<i>lit. 'His reward has gone with him.'</i>] + f.
Py semlans eus gans dha dhyskador?	What does your teacher look like?
Nyns eus na ster na loor y'n ebron. Martesen ymons i ena mes ny's gwelir awos an kommol.	There are neither stars nor a moon in the sky. They are there, perhaps, but they can't be seen because of the clouds.
Y'n eur na y hwiskas hi pows wyrth.	At the time she wore a green dress.
Yth esen vy war vin a dhegea an daras, pan...	I was about to close the door, when...
Ny dybsys y fedha an leder mar serth, a ny wruss'ta?	You didn't think the slope would be so steep, did you?
Yma plat a vrest war leur an eglos yn y gov.	There is a brass plate on the floor of the church in his memory.
An avon Tamer yw avon vras, down.	The River Tamar is a big, deep river.
Prag y targanas an gwas kewer deg, hag yma hi ow kul glaw? Drefen ev dhe vos gocki, sur!	Why did the fellow forecast fine weather, and it's raining? Because he is daft, for sure!
My a wra y skrifa yn ow dydhlyver.	I'll write it in my diary.
...dell hol:	...as follows:
Yth esen ow redya an paper nowodhow ha my ow tybri.	I was reading the paper while I was eating.
Deuvons? [<i>dos</i> has a perf tense; largely same as pret but with 'v' in place of 'th']	Have they come?
Darwar na vi tollys!	Be careful [forewarned] that you are not deceived!
Na fella ny vynnnav perthi henna.	No longer do I intend to put up with that.
Dieth yw bos y vamm klav.	It's a shame that his mother's ill.
Henna a via pur dha genev vy!	I would really like that!
Ple res eth ev?	Where has he gone?
An ydhyn a neyja yn troyow ughel a-ugh an garrek.	The birds would fly in circles high above the rock.
Yma an darasow keniver ha'n fenestri.	There are as many doors as there are windows.
An entent gwir a'n vysyt ma...	The real purpose of this visit...
An benenes re ambossa y fedhens ena a dermyn.	The women had promised they would be there on time.
Ny gowldhrehavsens an chi erbynn an jydh ambosys.	They hadn't completely built the house by the day agreed.
Dhe by eur y fyn'ta dybri? Dhe hwegh eur.	What time do you want to eat? At six o'clock.
Prag yth astelsys dyski an yeth frynkek?	Why did you give up learning the French language?
Oll an oberennow yw mar verr hag i dhe vos gwrys a-ji dhe dheg mynysen.	All the exercises are so short that they can be done inside ten minutes.
Polin a lamma war-vann.	Pauline jumped up.
Ro dhymm an manylyon, mar pleg.	Give me the details, please.
Prenyn dehen rew. Prag le?	Let's buy an ice-cream. Why not?
Pyseul yw dha wober?	How much is your wage?
Glanhe an bord gwynn ma a dhervyn kweth ponn arbennik.	Cleaning this white-board requires a special duster.
Ny brensyn an boos y'n eur na.	We didn't buy the food then.
An tas a wolghas an ki. An tas re wolghas an ki.	Father washed the dog. Father has washed the dog.
An golow o dastewynnys a-dhywar an gweder.	The light was reflected from off the glass.
Dursona [dhis/dhywgh]!	God bless [you]!
...awos neb tra a hwarvo.	...in spite of anything that might happen.
An rann vrassa ahanan a wayt may fo an gewer syggha y'n seythen a dheu.	Most of us hope the weather may be drier next week.
Gwithewgh na yffowgh re! [<i>Pres. Subjunc.</i>]	Take care that you [<i>pl.</i>] don't drink too much!
An dhew anedha eth yn ewn dhe'n porth.	The two of them went straight to the harbour.
Gesewgh vy dhe vos efanna.	Let [<i>pl.</i>] me be more explicit.
Ev a wovynnas orth y wreg.	He asked his wife.
Lavar dhedha y fedhav gansa kyns neppell.	Tell them I'll be with them shortly.
My a'n kar meur.	I love him very much.
Hi a debeldyghtya an ki.	She used to ill-treat the dog.

My a wra y alhwedha dhe-ves y'n gist.	I'll lock it away in the chest.
Pyth a vydh gwrys orth Jori?	What will be done about George?
Neuvella a vydh pupprys gwell es beudhi.	Floating is always better than drowning.
Yth esens i ow kerdhes a-hys an fordh war-tu ha'n arvor.	They were walking along the road towards the coast.
Peder bledhen re dremenias...	Four years have passed...
Hel an dre re bia deges termyn hir.	The town hall had been closed for a long time.
Mars os lowen dhe omgomendya, gwra yndella, mar pleg.	If you are happy to introduce yourself, do so, please.
Ple'mons i? Ymons y'n dre.	Where are they? They're in the town.
Ty re ankovas an grasen!	You've forgotten the toast!
Mos a wrav ogas pub dydh oll dhe'n kolji.	I go almost every day to college.
A dus jentil...	Ladies and gentlemen...
An to re beu ow kasa glaw a-ji a-dhia ban y'n ewnhas.	The roof has been letting rain in ever since he repaired it.
Nyns yw leuryow an chi salow lemmyn.	The floors of the house are not safe now.
Na hwarth! My re gollas an sebon y'n dowr. Res yw dhymm y hwilas.	Don't laugh! I've lost the soap in the water. I must look for it.
Nebes diwedhes ov!	I'm a bit late.
My yw devedhys dhe be ow rent.	I've come to pay my rent.
Ny vynna Yowann havysi vyth dhe namma y worthugher gans y wreg.	John didn't want any tourists spoiling his evening with his wife.
Nyns eus triga ganso na fella.	There's no living with him any longer.
Eus alhwedh difresek rag an karr-ji?	Is there a spare key for the garage? [lit. 'relief key']
Danvon dhymm e-bost a verr spys.	Send me an email soon.
Keniver a allo ygeri an gist ma a yll kavos an pyth usi ynni.	Anyone who can open this box can have what's in it.
Mar ny'th eus koska, red!	If you can't sleep, read!
An tiek dhe brena dever a bris isel o towl mas.	The farmer's buying sheep at a low price was a good plan.
A allav vy dha weres war neb kor?	Can I help you in any way? / Is there any way I can help you?
Ny'n klewis na'y weles.	I neither heard nor saw it.
Dybri ni a wrug yn unn fyski.	We ate in a hurry.
Tollores o hi, yn-dann omwul lelgowethes.	She was a deceiver, while making herself out to be a true friend.
Ot ha tewl yw an nos!	See how dark the night is!
Gwelys vedhav gans an medhek a-vorow.	I shall be seen by the doctor tomorrow.
Yma peswar tu dhe bub pedrek ha tri thu dhe bub trihorn, herwydh an pyth a dhyskis vy y'm skol!	There are four sides to every square and three sides to every triangle, according to what I learnt at my school!
Ny wonn ple'th av.	I don't know where I shall go.
Oll an fleghes a wisk an keth gis a dhillas.	All the children wear the same type of clothes.
Koweth y'm gelwir gans lies.	I'm called a friend by many.
Mir ha garow yw an mor!	Look how rough the sea is!
Yma tybyans nowydh owth omfurvya y'm brys lemmyn.	There's a new idea taking shape in my mind now.
A-dhistowgh ev a wodhva y fia tollys.	Straight away he knew he had been fooled.
Henn a vern meur.	That matters a lot.
Ev a lever y'n deur a henna.	He says that interests him.
Ny res dhedha fors pandr'a wra hi.	It's of no concern to them what she does.
Res yw dhodho bos war.	He has to be careful.
A-wosa yth esa nebes meur a wovynnnow.	Afterwards there were quite a lot of questions.
Dewdhek botel a vrandi.	Twelve bottles of brandy.
Y teledh aga bos war-barth.	It is right that they should be together.
Blas mas dhis/dhywgh!	Bon appétit!

Yma sians dhymm a neppyth dhe dhybri.	I fancy something to eat.
Hwans a'gan beus a dhon kroust dhe'n treth.	We want to take a picnic to the beach.
An ober na a dal y wul.	That job is worth doing.
An fleghes re's teva rohow. (<i>perf</i>)	The children have had presents.
Gav dhymm! [<i>po</i> Askus vy!]	Excuse me! Forgive me! I'm sorry!
Boghes fordhow y'n enys yw ledan lowr.	Few roads on the island are wide enough.
Pandr'a lever dus?	What will people say?
I re beu ow klappya a-dhia ban entersons a-ji dhe'n le.	They have been chattering ever since they came inside the place.
Nyns esa karr dhis y'n dedhyow na.	You didn't have a car in those days.
Yma gogrys dhymm bos henna an skila ni dhe remova dhe driga omma y'n kynsa le.	I suspect that's the reason we moved to live here in the first place.
Sewena re'gas bo!	May you [<i>pl.</i>] have success!
P'eur y'm bydh derivas?	When will I have a report?
Y fedha modrep goth gansa pupprys.	There was an elderly aunt with them always.
Dehwel[ewgh] yn skon!	Come back soon!
Marth o gans an medhek a'm gweles yagh.	The doctor was surprised to see me well.
Ni a waytyas y'gan bedha gorthyp ogas skon.	We hoped we would have an answer fairly soon.
Na borth ahwer!	Don't worry! / Don't be upset!
Hemm yw an gour re'm gweresas.	This is the man who has helped me.
Unn kamm war y dro...	One step at a time...
Pan dheuth tre y terivas dhyn an hwedhel.	When he came home he told us the story.
Byth well ny ylli hi gul. [<i>byth</i> = 'ever']	She wasn't able to do any better.
Dell esens i ow kerdhes, hi a withas pellder worthi dhyworto.	As they were walking, she kept a decent distance from him.
Kammen na allav assentya.	In no way can I agree.
Nameur ny yll ev y grysi.	He can scarcely believe it.
Yma keryn dowr y'gan lowarth.	There's a water-butt in our garden.
Pana bows a vydh an wiwa dhe wiska y'n prys ma?	What dress will be most suitable to wear on this occasion?
Gweres vy! (<i>or</i> Gwra ow gweres!) Skoodh ni!	Help me! Support us!
Pyth yw an gussul wella dhe wul orth henna?	What's the best thing to do about that?
Pandr'a wruss'ta prena y'n popti? Tesen y hwrug vy prena.	What did you buy at the baker's? I bought a cake.
Yma an ki ow koska a-rag an tan.	The dog is sleeping in front of the fire.
Ny'm deur mann.	It doesn't interest me (or matter to me) in the slightest.
A brensyes jy lavrek y'n gwerthji nowydh na?	Did you buy some trousers in that new shop?
Y'n krow yma an bal.	The spade is in the shed.
Mar yeyn o an gewer mayth esa rew war an dowr yn poll an lowarth.	The weather was so cold that there was ice on the water in the garden pond.
Dhe'n dre y fynnonns i mos.	They want to go to town. (not to the beach)
An payn y'm penn yw lakka lemmyn.	The pain in my head is worse now.
Kynth y'n byrl, ny amm hi dhodho.	Though she hugs him, she doesn't kiss him.
Pur dhifun en vy dhe hanter-nos.	I was wide awake at midnight.
Golgh dha dhiwleuv kyns dybri dha voos!	Wash your hands before eating your food!
P'eur tallethsys dyski Kernewek? Y'n kynnyav tremenys.	When did you start to learn Cornish? Last autumn.
An fleghes a veurgasa aga dyskansow.	The children used to detest their lessons.
Gwydh an koos ma yw koth.	The trees in this wood are old.
A yllsys jy daskavos dha gamera?	Were you able to recover your camera?
Moy a niverow...	More numbers...
Na gows na ger moy!	Don't speak another word!
Mar kerthes kemmys ha dell gerdhav, ty a via skwith ynwedh. [<i>imperf. subjunc.</i>]	If you were to walk as much as I walk, you would be tired as well.
Nyns esa blas y'n bys y bar.	There was no flavour at all like it.

Sowsnek yw le usys ages Kernewek yntredhon.	English is less used than Cornish among us.
Ni a yll lowr y leverel.	We may as well say it.
Namna verwis.	He nearly died.
Wenna ny wodhya pyth dhe wul.	Wenna didn't know what to do.
Ny yllir bos re war.	One can't be too careful.
Ny wonn p'eur y'n metyav.	I don't know when I shall meet him.
Skant ny yllyn vy kerdhes.	I could hardly walk.
Ev a beas rag an diwosow, aga huntellas yn-bann, h'aga hemeres dhe'n voos.	He paid for the drinks, picked them up and took them to the table.
Skantlowr y klewsyn ni unn ger.	We scarcely heard a single word.
Kynweres.	First aid.
Bydh furra nessa!	Be wiser next time!
Bys dhe'n nessa tro!	Until next time!
Ple'ma'n skubell-sugna?	Where's the vacuum cleaner?
Peskweyth y hwolghydh jy dha garr?	How often do you wash your car?
My a'n golgh pub dy'Sadorn mar pydh an gewer sygh lowr.	I wash it every Saturday if the weather is dry enough.
An dra na garav yw pyskessa.	The thing I do not like is fishing.
Gwreugh e war-barth!	Do it together!
Yma tri den ha peswar ugens yn keur an chapel.	There are 83 people in the chapel choir.
Pyth yw hwarvedhys?	What's happened?
An brassa rann a'n dus...	The majority of the people...
Piw pynag a wrella henna, nyns o my.	Whoever may have done that, it wasn't me.
Nyns yw dhe les kyni war an dra.	It's no use moaning about the matter.
Res yw dhymm maga an gath.	I must feed the cat.
Kevnis a bonyas a-dhann an plank pan y'n sevis yn-bann.	Spiders ran out from under the plank when I lifted it up.
Esowgh hwi omma ow tegolya?	Are you (<i>pl.</i>) here on holiday?
Unver ov.	I agree.
Ogas ha teyr bledhen yw a-ban y'n gwelis y'n diwettha prys.	It's nearly three years since I last saw him.
An dowr yw bas ryb an dowrlam.	The water is shallow by the waterfall.
A vons i apposys gans an keth dyskador?	Were they examined by the same teacher?
Gorfen e skonna gylli.	Finish it as soon as you can.
Diskwa [diskwedhewgh] dhymm henna a-dhistowgh.	Show me that right now.
Py plas y fedhydh wosa unnek eur?	Where will you be after 11 o'clock?
Gortewgh poran y'n le mayth esowgh!	Stay exactly where you (<i>pl.</i>) are!
An derivas? De y hwithras ev orto.	The report? Yesterday he took a close look at it.
Gwir yw y kowssa ev dhedha.	It's true that he had spoken to them
Na esedh! [Not 'nag']	Don't sit down!
Na'n jeves hwans a vos, triges tre.	Whoever doesn't want to go, let him stay at home.
Ple'ma'n dhifunell? Ryb an gweli.	Where's the alarm clock? By the bed.
Ev a leveris fatel wrussa ev omjersya hy felshyp.	He said how much he had enjoyed her company.
Ethys ty di?	Did you go there?
Ostel blos yw honna. Ny'n jevydh hwans a driga ena.	That's a grubby hotel. He won't want to stay there.
A hockyas a gollas an lanwes.	The one who delayed missed the tide.
My a wor a hwilowgh hwi.	I know who you're (<i>pl.</i>) looking for.
Yn tiogel y areth a veu troboynt [po stumm] y'n dadhel.	Certainly his speech was a turning-point in the debate.
Ev res eth.	He has gone.
Treweythow an gwibes a big, ha henn a yll gasa gwennen dhrog.	Sometimes the gnats bite, and that can leave a nasty sore.
Dha lyther re dheuth.	Your letter has come.
An maw a dennas an lovan, mes re wann o ev.	The boy pulled the rope, but he was too weak.
...ev a wovynnas yn unn vinhwerthin.	...he asked, with a smile.

Re dhiwedhes os, ow howeth!	You are too late, my friend!
My a'm beus gwelen-byskessa.	I have a fishing-rod.
My a'm beus edrek a henna. / Yma edrek dhymm a henna. / Edrek yw genev a henna.	I regret that. <i>[3 different ways]</i>
Ny wrav vy powes pols vyth!	I don't rest for a single moment!
Seyth eur hanter.	Half past seven (common usage).
Ple'th owgh hwi trigys? Trigys on ni y'n Vownder Goth.	Where do you [pl.] live? We live on Old Lane.
Ny vynnav gweles fylm a'n par na.	I don't want to see a film of that sort.
...neb post atal dell yw usys.	...some of the usual junk-mail.
Esos jy ow kasa lemmyn?	Are you leaving now?
Nyns av yn-mes awos bos an gewer hager.	I'm not going out because the weather is foul.
Ni a gar an klassow Lien Sowsnek.	We love the English Literature classes.
Mona re gollas hy arghans.	Mona has lost her money.
An vamm wynn re verwis a-dhistowgh.	Grandmother has died suddenly.
Debrens tesen!	Let them eat cake!
Dy'Gwener dhe nos, mos a wrav yn-mes gans ow howetha.	On Friday night, I go out with my friends.
Ny'n gwelsyn.	We didn't see him.
Prag nag eus den vyth omma dh'agan degemerer?	Why is there no-one here to receive us?
Ny wonn le mayth ethons.	I don't know where they've gone.
Nans yw deg mynysen my re beu orth dha wortos.	For ten minutes I've been waiting for you.
Y kowssen dhodho nans o hanter our.	I had spoken to him half an hour before.
A vyn'ta gul devnydh a'n bal po a'n bigell?	Do you want to make use of the spade or the hoe?
Deus omma, poken yth av.	Come here, or else I'm off.
Nyns eus prow dhis ow kortos ena.	There's no point in your waiting there.
Kyn na wor kewsel Bretonek, hegar orth an yeth yw ev, yn sur.	Though he doesn't speak Breton, he is certainly sympathetic to the language.
Garm bys pan y'th klewo.	Shout until he hears you.
Benyn anhweg o hi, yn hwir, kynth yw anhel dhe leverel henna.	She was an unpleasant woman indeed, even though it's unkind to say that.
My a gar flogh yw nebes tont!	I like a child who's a bit cheeky!
Nyns esa edhom a veur a dermyn rag Jenni dyski an acheson.	It didn't take long for Jenny to learn the reason.
Ny'n ankovav hedre vewiv.	I shall not forget it as long as I live.
Ev a asas ygor fenester an gegin, bys mayth entras lader.	He left the kitchen window open, so that a thief got in.
A skollsys jy an leth war leur an gegin?	Did you spill the milk on the kitchen floor?
A wodhes ta bos 'Godrevi' hanow neb le yn Kernow? Gonn. Yma enys a-dal Porthia yw henwys yndella.	Do you know that 'Godrevi' is the name of some place in Cornwall? Yes. There's an island opposite St Ives that's called that.
Deber dha ginnyow!	Eat your dinner!
Dre happ da, yth esa ow howeth ena.	Luckily, my friend was there.
A yllydh jy dos dy'Sadorn rag kona genen?	Can you come on Saturday to have dinner with us?
Ogas parys ov.	I'm nearly ready.
Prag yth yw dha jambour pupprys digempen?	Why is your bedroom always untidy?
Ni a wrug mayth o an lovan fast.	We saw to it that the rope was secure.
Ass yns i gorth, an re na!	How stubborn those people are!
Omwith orth an gwyns yeyn.	Protect yourself against the cold wind.
Wosa henna, y tremenir dre Lyskerrys.	After that, one passes through Liskeard.
My a wra gorra an fleghes y'n gweli.	I'll put the children to bed.
Ow thre.	My town.
Yma gervaow yn penn an lyver.	There are word-lists at the end of the book.
Dursona [dhis/dhywgh!]	God bless you!
Yw an re ma losow? Yns.	Are these herbs? Yes.

My a hwilas pareusi krampoth mes soweth y fyllis.	I tried to cook pancakes but sadly I failed.
A welydh jy an diwotti?	Do you see the pub?
An nans may trehevis y ji nowydh yw fest glyb yn gwav.	The valley in which he built his new house is really wet in winter.
A ny wra dha wour dha weres treweythyow?	Doesn't your husband help you sometimes?
Lenn an erva.	Read out the word-list.
Ni re dheuth dhe Borth Enys dhe vos trigys lemmyn.	We have come to Mousehole to live now.
Yma hwans dhedhi may tehwello prest an dedhyow lowen na.	She desires that those happy days may return for good.
My a dhybris pasti bras nyhewer.	I ate a large pasty last night.
Rester an gegin ragov, mar pleg. Res yw dhymm mos dhe'n gwerthji kyns ev dhe dhegea.	Sort out the kitchen for me, please. I have to go to the shop before it closes.
Nyns yw hemma dhe les lemmyn.	This is no use now.
Ev a dhegemeras sevelva nebes tynn yn-kever y fleghes.	He took a rather firm stand in respect of his children.
Bydh war!	Be careful! / Watch out!
Yma Jori ha Maria y'n lowarth.	George and Mary are in the garden.
Ny yll Peder mos pan nag yw koth lowr.	Peter can't go since he isn't old enough.
Yma bownder verr ha kul ynter an dhew bras bras.	There's a short, narrow lane between the two big meadows.
Esedh a-dhelergh, mar pleg. Nyns eus le gesys rybov.	Sit at the back, please. There's no room left next to me.
Pell lowr a-ban y'th welis. / Hirneth heb dha weles.	Long time no see.
Tamm kussul...	A bit of advice...
Pandr'a godhas dhedhi? Hi a glamderas.	What happened to her? She fainted.
Yma ev orth agan ankombra gans y flows.	He's embarrassing us with his silly talk.
Dewgh a-ji!	Come in! [<i>pl.</i>]
An vre may sev an eglos...	The hill on which stands the church...
Ha'n gath gylls, y hyll an logos gwari.	While the cat's away, the mice can play.
War yew!	Go for it! [<i>lit. 'against the yoke' – to get oxen going.</i>]
Honn yw kan dhystyr.	That's a meaningless song.
Ple trigsens i bys y'n eur na? / Ple biens i trigys...	Where had they lived until that time?
Gwra dhodho movya! <i>po</i> Gwra dhodho may Coffyo!	Make him move!
Henna a gasav.	That I hate.
Spaven a holyas an hager awel.	A calm [lull] followed the storm.
An dowr a wra kudha an garrek kyns pell.	The water is going to cover the rock before long.
Myns a vynno y weres, y'n gwres!	Whoever wants to help him, let him do it!
Fisten! [Fistenewgh!]	Hurry up!
Y'ga lyvrow, an dhew anedha a venek an dre ma.	In their books, both of them mention this town.
Pub huni a vynn orti gortos.	Everyone wants her to stay.
A ny skubsa hi an leur?	Hadn't she swept the floor?
My a'm beus an digolm!	I've got the solution!
Loundres yw an cita may teuth hi.	London is the city she came from.
A werths'ta dha ji hwath?	Have you sold your house yet?
Yth esa meur a dus ena, ha Yowann y'ga mysk.	There were lots of people there, including John.
Py kost y trig hi lemmyn? [<i>kost</i> = region, district]	Where does she live now?
Peub a wor keun dhe gara eskern.	Everyone knows that dogs love bones.
Ha fatla gans Mester Angov?	And how is Mr Smith?
Nyns ov koth, na nyns ov yowynk.	I am not old, nor am I young.
Yn Nessa Bresel an Norvys diw danbellen atomek a veu tewlys war Japan.	In the Second World War two atomic bombs were dropped on Japan.
An teylu a viajyas y'n kert war-barth ha'ga mebel.	The family travelled in the lorry along with their furniture.
Kerdh hir o dhyworth aga chi.	It was a long walk from their house.
A wren ni mos tre lemmyn?	Shall we go home now?

My a welas an maw—po gwell an den yowynk, rag y vos pymthek bloodh, hir ha keherek.	I saw the boy—or rather the young man, for he was fifteen years old, tall and muscular.
Syns an sebon y'th tewdhorn!	Hold the soap in your two hands!
Namna verwsyn rag yeynder.	We almost died of cold.
Dog dhymm gwedrennas a win gwynn ha sygh, mar pleg.	Bring me a glass of dry white wine, please.
Gwren mos dhe Aberplymm!	Let's go to Plymouth!
Peskweyth y'n leveris? Na vog a-bervedh y'n chi!	How many times have I said it? Don't smoke inside the house!
Yv dha gorev!	Drink your beer!
Wosa treghi an prenn gans ow hesken, y hworris vy an skethrennow-prenn war dansys.	After cutting the wood with my saw, I put [<i>preterite</i>] the wood-chips on a bonfire.
Ass wrons i kana!	How they do sing!
Gas vy dhe weles...	Let me see...
P'eur y's gwelsowgh i? Dy'Sadorn y's gwelsyn.	When did you [<i>pl.</i>] see them? We saw them on Saturday.
A nys eus tra vyth gesys?	Isn't there anything left?
Anevadow yw an korev na.	That beer is undrinkable.
Golgh dha vlew!	Wash your hair!
Yth esa ev owth hwibana dhodho y honan yn kosel.	He was whistling to himself quietly.
Yma peder ros dhe bub karr.	Every car has four wheels.
Yma kowfordh yn-dann an avon.	There's a tunnel under the river.
On ni diwedhes? On, dell dybav.	Are we late? We are, I think.
Dewgemmys o ha dell dybi ev y fedha.	It was twice as much as he thought it would be.
Tus bals yw re dew.	Many people are too fat.
Nys eus lyverva dhe'n dre.	The town doesn't have a library.
Ni a gemmer tregeredh gans dha welva.	We sympathise with your point of view.
I a's teves aga rannji lemmyn.	They have their flat now.
Dell borthav kov...	As I recall...
Synsys meur dhis yth ov orth ow gweres dy'Mergher.	I'm very grateful to you for helping me on Wednesday.
A wre'ta y gara? / Y'n kerydh?	Do you love him?
Mr Penggelli a oberis bys pan na'n jevo an nerth dhe besya.	Mr Pengelly worked until he hadn't the strength to continue.
An leurlen y'n esedhva yw mostys. Piw a's mostyas?	The carpet in the sitting-room is dirtied. Who dirtied it?
Py ober a wredh? Skrifur [tredaner][tangasor] ov.	What's your job? I'm a writer [electrician][fireman].
Ro e dhymmo vy, mar pleg!	Give it to me , please!
Glanha an bord du ragov, mar pleg.	Clean the blackboard for me, please.
Yeth dha yw Kernewek, sur!	Cornish is a good language, for sure!
Hi a assayas daskemeres hy halmynsi.	She tried to regain her composure.
Pyth eus genes hedhyw?	What's the matter with you today?
Deun yn-rag! / Gwren ni mos!	Let's go!
My a skonyas hy frofyans.	I turned down her proposal.
Y'gan beus pygans lowr dhe vewa orto.	We have enough income to live on.
Grewgh puptra herwydh an lyver!	Do [<i>pl.</i>] everything by the book!
Bedhes henna dell yll bos...	Be that as it may...
Kussul an pyskador yw na vorryn hedhyw drefen bos an mor pur arow. [<i>pres subjunc</i>]	The fisherman's advice is that we should not put to sea today because the sea is very rough.
Hi a ganas yn unn omlowenhe.	She sang joyfully.
Mar kwrer an gwella, ny yllir gul moy.	If one does one's best, one cannot do more.
Taw taves! Ke dhe-ves!	Shut up! Go away!
Prag na dheber hi meur? Drefen bos hwans dhedhi a omvonhe.	Why doesn't she eat much? Because she wants to slim.
...yn-dann ebron digommol.	...beneath a cloudless sky.
P'eur hassons i an chi? Nyhewer.	When did they leave the house? Last night.

Lavar dhodho an jydh ma'n gwelydh.	Tell him the day you will see him.
Anewn yw henna!	That's unfair!
Sur y hwor hi pyth a yll hi y wul.	Of course she knows what she can do.
Piw <i>ny</i> gerdh pub dydh? Piw yw <i>na</i> gerdh pub dydh?	Who doesn't walk every day? Who is it who doesn't walk every day?
Pes termyn a'th eus?	How much time have you got?
Piw y sev orto?	Whom does he oppose?
Ughel yw savla dilavur.	The unemployment level is high.
Res yw bones war.	It's necessary to be careful.
My ywa!	It is I! [It's me!]
My, yth ov heb towlow vyth.	For myself, I've got no plans at all.
Os ta prederys?	Are you worried?
A wrav prena dew dokyn mos-ha-dos, ytho?	Shall I get two return tickets, then?
Yth eson ow nesa dhe gres an dre.	We are approaching the town centre.
Pyth esos ta ow kul? Yth esov vy ow tybri.	What are you doing? I'm eating.
'Ny allav gweles kaletter,' yn-medh Maria, meur hy sorr.	'I can't see a problem,' said Maria, who was very angry.
Gwayt na drebuchi!	Mind you don't trip!
Wella a wrug hwyja y'n kyttrin.	William was sick on the bus.
Na as vy dhe godha!	Don't let me fall! / Don't drop me!
Pyth usi hi ow kul? Yma hi ow mires orth an bellwolok.	What is she doing? She's watching TV.
My a ragdho. [<i>mos rag</i>]	I can vouch for him.
Ple'th esos ta ow mos? Yth esov ow mos dhe'n dre.	Where are you going? I'm going to town.
...y'n pols ma.	...at this moment.
A, my wocki!	Oh, silly me!
Wostalleth, i a wra gweles troyow askel [<i>po eskelli tro</i>] an lu lestri dhe Gilros.	To begin with, they are going to see the naval helicopters at Culdrose.
Ny vynnav vy gortos.	I don't want to stay.
Ny allav hwerthin drefen bos drog dans warnav.	I can't laugh because I have toothache.
Tas a gosk yn ta wosa oberi yn tiwysyk.	Father sleeps well after working hard.
Ev re dhug y gi dhe'n milvedhek, mes ny yllir kavos an pyth yw kamm ganso.	He has taken his dog to the vet's, but they can't find what's wrong with it.
My a wor kewsel Kernewek.	I can (i.e. know how to) speak Cornish.
Dhe by eur a wra dos arta an tren, androweyth?	What time does the train come back, afternoon-time?
A nyns yw an nesa karr dhe Vr Martyn?	Isn't the next car Mr Martin's?
An gentrevogyon a glappya dres fos an lowarth.	The neighbours used to chat over the garden wall.
Ow gwreg a dyb ow bos diek.	My wife thinks I am lazy.
Nyns yw an bosti ma onan da.	This restaurant is not a good one.
My a'n ygoras kettel y'n degemeris.	I opened it as soon as I received it.
Ev a wel an arbeniger trenja.	He sees the specialist the day after tomorrow.
Na vydh mar anfel.	Don't be so naïve.
An kok o nebes diwedhes yn unn asa an porth.	The boat was a bit late leaving the harbour.
Re drollo hemma lowender dhis!	May this bring you happiness!
A wodhowgh hwi oll konvedhes hemma?	Do you all understand this?
An ranndir yw an brassa yw an boghosekka ynwedh.	The district which is largest is also the poorest.
Digosk yn Seattle.	Sleepless in Seattle.
Goslow[ewgh] orthiv, mar pleg!	Listen to me, please!
Harold a grodhvolas aga bos euver.	Harold grumbled that they were useless.
Gwren esedha y'n wortosva.	Let's sit in the waiting room.
A ny vyn'ta dos? Prag?	Don't you want to come? Why?
An preder a waska poos warnodho.	The worry weighed heavily on him.
A wodhes? Gonn; Na wonn.	Do you know? Yes; No.
Dihaval yw an kas na; ankelmys yw an dhew.	That case is different; the two are unrelated.
Ny wonn.	I don't know.
An golyow a grenas par dell dorsens rydh.	The sails shook as though they would break free.

My a wra herwydh ow bodh ow honan.	I do as I myself wish.
Ow gwreg a droghas rann a desen hy fennbloodh.	My wife cut a piece of her birthday cake.
Ple'ma'n tri faper?	Where are the three papers?
Yw da an desen? Arbrov yw.	Is the cake good? It's an experiment.
Mos tre a wrav a-vorow.	I shall go home tomorrow.
Yth esa hwans bras dhedha a lamma y'n mor ha neuvya.	They wanted very much to jump in the sea and swim.
Nyns esov ow skrifa tra vyth.	I'm not writing anything.
Eus diwes gesys? Nag eus. Nyns eus tra vyth omma.	Is there any drink left? No, there's nothing here.
A vydh Morwenna ena? Bydh./Na vydh.	Will Morwenna be there? Yes/No.
Gwra y ankevi!	Forget it!
An teylu a vynn mones dhe Garesk dhe driga.	The family intend to go to Exeter to live.
Ny allsa kodha dhe hwekka den pynag.	It couldn't have happened to a nicer person.
War an voos ymons.	They are on the table.
An ser prenn may feu gwrys an gador ganso o skentel dres eghen.	The carpenter by whom the chair was made was exceptionally skilful.
Kola a wra hi orthiv.	She trusts me.
Ny vedhav pes da gans homma hedre vo erbynn dha vrys.	I shall not be content with this [state of affairs] so long as it is against your way of thinking.
Fatla genes an myttin ma?	How are you this morning?
Ev a sewenas der y allos ha tra nahen.	He succeeded through his ability and nothing else.
Pysys veuv a'y weres.	I was asked to help him.
Ni a wolghas an lestri pan worfensen agan kon.	We washed the dishes when we had finished our dinner.
Yma bleujyow ena. Ymons ow pleujyowa yn helergh.	There are some flowers there. They are flowering late.
Nyns esons i owth omdhoon orto yn fas.	They're not behaving well towards him.
Dha gentrevok: usi ev ow kesoberi genes?	Your neighbour: is he co-operating with you?
Yn-mes a'th weli, esos ta?	Out of your bed, are you?
Keudh eus y'm kolon. [po Yma keudh y'm kolon]	There is sorrow in my heart.
Y ambos o y fedha yn Kernow erbynn Nadelik.	His promise was that he'd be in Cornwall by Christmas.
An glaw re bia ow kodha hirneth.	The rain had been falling a very long time.
Y jarjys a bosas warnodho.	His responsibilities weighed him down.
A yll'ta ardhgyhtya poos an apposyansow?	Can you cope with the pressure of the exams?
Ny vien sowdhenys a honna.	I wouldn't be surprised at that.
Pyth a'n lest rag dyski Bretonek?	What prevents him from learning Breton?
A veus gwelys? Beuv. Na veuv. / A vewgh hwi gwelys? Beun. Na veun	Were you [<i>sing.</i> & <i>pl.</i>] seen? Yes. No.
Y leverir re lad'sa an bows dhyworth an gwerthji mayth oberi hi.	It is said that she had stolen the dress from the shop where she worked.
Gorm yw ow dewlagas.	My eyes are dark brown.
My a drest ty dhe wodhvoss an pyth a wredh!	I trust you know what you're doing!
Ass os ta pusorn a anken!	What a bundle of trouble you are!
Ankombrus yw hy fara.	Her behaviour is embarrassing.
Nyns yw an pyth a wrug dha vroder kevrin vyth.	What your brother did is no secret.
Hwi a gesskrifa.	You used to write to each other.
Diguv veu dha lavar.	Your remark was unkind.
Mar hwystrydh, ny allav dha glewes yn ta.	If you whisper, I can't hear you very well.
Py arghanti yw an nessa?	Which bank is the nearest?
Yns i dha lyvrow? My a dyb aga bos dhymm!	Are they your books? I think they're mine!
Matthew a sevis a-varr rag na golla an kytrrin.	Matthew got up early so as not to miss the bus.
Ny allav vy gweles!	I can't see!
Milweyth gweyth ages Logh yn kres an hav!	A thousand times worse than Looe in midsummer!
My a vinhwarthas warnedhi.	I smiled at her.
Kows ughella [isella], mar pleg.	Speak more loudly [softly], please.
Gwriansow a gews ughella ages geryow.	Actions speak louder than words.

Ny wonn konvedhes. Arta, mar pleg, ha lenta.	I don't understand. Again, please, and more slowly.
Nyns eus kosk pan nag eus kosoledh.	There's no sleep when there's no quiet.
Yma dhyn bosti pur dha a deyr steren.	We have a very good three-star restaurant.
Gwynn dha vys!	Lucky you!
Fest klav yw Katerina. Yn dourwith yma hi.	Katerina is very ill. She's in intensive care.
Ny welis bythkweth argas y bar! Mes argasus yw y gnas.	I never saw aggression like it! But he's aggressive by nature.
Yma an vamm wynn orth an fenester.	Grandmother is at the window.
Fatel yw pronter an chapel? Nyns yw ev re dha, dell hevel.	What's the chapel minister like? He isn't too good, it seems.
Pan eder ow kul glaw, y firir orth an bellwolok po y redir.	When it's raining, you watch TV or read.
A wre an venyn mos dhe'n eglos? Gwre. Na wre.	Did the woman used to go to church? Yes. No.
Peder yw ankrydor.	Peter is an unbeliever [atheist].
Ow elses, Maria, a bellgewsis namnygen dhe ri dhymm danvonadow rag Tom.	My stepdaughter, Mary, phoned just now to give me a message for Tom.
Deus [dewgh] omma!	Come here!
My a wayt dha vos ewn!	I hope you're right!
Ni a wayt aga bos lowen war-barth.	We hope they are happy together.
Yma moos vras y'n stavel-dhybri.	There's a big table in the dining room.
Ny'm bo mantel nos dhe wiska.	I didn't have a dressing-gown to wear.
Ny allav redya yn-dann woslowes orth an radyo.	I can't read and listen to the radio at the same time.
Ystyn dhymm an holan.	Pass me the salt.
Usi Ervan ow koska? Nag usi; yma ev ow pellgewsyl.	Is Ervan sleeping? No, he's on the phone.
Nos dha dhywgh hwi oll!	Good night all!
Ple'ma ow faper? Y'n atalgist.	Where's my paper? In the bin/waste paper basket.
Diharesow!	My apologies!
Ty a gammdyb warnodho ev.	You've got the wrong idea about him.
Mars ellen ni tramor mis Me a dheu, ni a assa an gath genes jy.	If we were to go overseas next May, we would leave the cat with you.
Ny gerghsons aga thaklow gansa.	They didn't bring their things with them.
Yth esa y'n klavji an gour a veu shyndys y arr.	The man whose leg got injured was in hospital.
Pyth yw an traow ma, an re byghan?	What are these things—the little ones?
Gas vy dhe'th weres, mar pleg dhis!	Allow me to help you, please!
Nyns eus amany. Os ta sur nag eus amany?	There's no butter. Are you sure there's no butter?
A grysdyh jy bos an hwel ma dhe dyli y wul?	Do you believe this work is worth doing?
Diskwedh dhymm, mar pleg, an den a'm kuhudhas!	Point out to me, please, the person who told tales about me! [<i>accused me</i>]
A aswon an fordh, kevarwodhes ev an bagas.	Let the one who knows the way guide the group.
Meth a's tevo a'n pyth a wrussa hi.	She was ashamed of what she'd done.
Heb na hirra lavarow, y tegeav an dra ma.	Without any further comment, I close this matter.
Kemmer myns a vynni.	Take as much as you want.
Nyns eus den y'n bys na gammdyb treweythyow.	There's no-one in the world who doesn't occasionally think mistakenly.
Eus lyver omma nag yw skwerdys y folennow?	Is there a book here that hasn't got its pages torn?
Yth esa losower galsa dhe Amerika Dhyghow.	There was a botanist who had gone to South America.
Honn yw bre a vynnay hy yskynna.	That's a hill that I intend to climb.
Dowr a yllir y eva.	Drinkable water.
A yll nebonan styrya prag y kyv meur a dus na yllons dyghtya orth an arghans a dhendylons i?	Can anyone explain why lots of people find they can't manage on the money they earn?
Ple'ma'n chi byghan? [an attesva]	Where's the little room? [<i>i.e. the toilet</i>]
A nyns esa koffi gesys a-berth y'n kostrel?	Wasn't there any coffee left inside the flask?
Ny goskis saw tamm.	I slept only a little.
Dilowr yw an ober tre ma.	This homework is unsatisfactory.

Yndella i a dhendyla aga fygans.	In this way they used to earn their living.
Seul adhvesa yth yw an sevi, seul hwekka yth yns.	The riper the strawberries, the sweeter they are.
Kyn skeusas an lew, ev a veu daskevys kyns pell.	Though the lion escaped, it was caught before long.
Ple hallav prena keus?	Where can I buy cheese?
Na ankov! [Na wra ankevi!] Na ankevewgh! [Na wrewgh ankevi!]	Don't forget! [<i>sing. & pl.</i>]
Pyth yw an enesow ma? Enesow Syllan yns.	What islands are these? They're the Isles of Scilly.
Yns i hwerydh, an dhiw voves na?	Are they sisters, those two girls?
Deges yw an fenester.	The window is closed.
I a wrug henna rag atti.	They did that out of spite.
An lyther ma yw nowydh devedhys.	This letter has just arrived.
Klew! Klewewgh!	Listen!
Kyns y vos dyskador, souder o.	Before he was a teacher he was a soldier.
Prag y fynnonn mos?	Why do they want to go?
Y gerens a ynnias warnodho gorra oll y daklow yn trog an karr.	His parents insisted that he put all his stuff in the boot of the car.
An howl a loskas y dhiwweus.	The sun burnt his lips.
Hi a waynyas an gwari dall? Ankrysadow!	She has won the lottery? Incredible!
Na wra ankevi dos a-vorow.	Don't forget to come tomorrow.
Piw o a wrug tros pan entras ev nyhewer?	Who was it who made a noise when he came in last night?
Dhe by eur yw an tren dhe Aberplymm?	What time is the train to Plymouth?
Diskwedh dhyn an men may ma an alhwedh yn-danno.	Show us the stone that has the key under it.
Na lavar ger!	Don't say a word!
Ple'ma'n gwiwer rudh y'n wedhen? A yllydh jy y weles? Gallav. Ottena, war an ughella skorren!	Where's the red squirrel in the tree? Can you see it? Yes. There it is, on the highest branch!
Pur argelys yw aga chi.	Their house is very secluded.
Mos a wrav dhe'n worvarghas rag prena gwara.	I shall go to the supermarket to buy supplies.
Hi yw delen ell. Nyns eus delen vyth glas.	It's a brown leaf. There isn't a single green leaf.
Den meur y vri...	A famous man...
Wosa redya an dowlen my a geskewsis yn hy hever gans ow gour.	After reading the programme I talked about it with my husband.
A ny'm gwelses, ytho? Na'th welsen.	Hadn't you seen me, then? No.
Nyns esos jy ow serri, esos jy?	You're not getting angry, are you?
Ev a gar sevi, mes gwell yw ganso avan.	He loves strawberries, but prefers raspberries.
Yma meur a wiwerow rudh y'n koos ma.	There are lots of red squirrels in this wood.
Ny wodhons i konvedhes Kernewek rag na vynnens pesya orth y studhya.	They don't know Cornish because they weren't willing to continue studying it.
P'eur hwra ev dos?	When does he come?
An le may hwarva an droglam yw drogaswonys.	The place where the accident happened is notorious.
Res yw devnydhya dha ympynnyon rag may kyffi an gorthyp.	You must use your brains so that you may find the answer.
Ny gonvedhav.	I don't understand.
My a gar ow fleghes ha'm fleghes wynn.	I love my children and my grandchildren.
Gas vy dhe dremena, mar pleg.	Let me pass, please.
Daskevys veu an fleghes diogel ha kosel.	The children were found safe and sound.
Ny vynnav gul ken, mars yw henna y vodh.	I don't intend to do otherwise, if that's what he wants.
Prag na'm pyssons a styrya an mater dhedha, mar ny'n konvedhsens?	Why didn't they ask me to explain the matter to them, if they hadn't understood it?
Kerdhyn a'n tu na, mars eus hyns der an koos.	Let's walk in that direction, if there's a way through the wood.
Gwynn vys, mar mynnowgh gortos gensi.	Fine, if you [<i>pl.</i>] intend to wait with her.
My a werthsa ow chi ha prena tylda yn y le, a pe ev haval orth y ji eev.	I'd have sold my house and bought a tent in its place, if it were like <i>his</i> house.

Ny vien ni yn fyw, na vens i. [<i>imperf. subjunc.</i>]	We wouldn't be alive, were it not for them.
Meth via ni dh'y asa yn-mes.	It would be a shame for us to leave him out.
I a wovynnas orthiv mar mynnen ledya an kana.	They asked me if I'd be willing to lead the singing.
Unn pols, mar pleg...	One moment, please...
Yagh yw agan kespos arghanti y'n eur ma.	Our bank balance is healthy at present.
Yma astel ober war an hyns horn.	There's a strike on the railways.
Nyns ov yn poynt da.	I'm not well.
Yma an vamm wynn yn annedh-witha lemmyn.	Granny is in a care home now.
Hwyth war gamm!	Blow steadily!
My a'n gwrug avel ges.	I did it as a joke.
Pyth yw rag kon? Ny wonn hwath. Pysk, martesen.	What's for supper? I don't know yet. Fish, perhaps.
A wredh jy dha vara dha honan?	Do you make your own bread?
Prov-lewya Tommi a vydh gorfennys erbynn an eur ma.	Tommy's driving test will have finished by now.
Gwariyn pel droos!	Let's play football!
Mr Grey res eth dhe sodhva Konsel an Dre rag krodhvolas a-dro dhe studh an kons a-rag y ji.	Mr Grey has gone to the office of the Town Council to complain about the state of the pavement in front of his house.
Fatel lytherennir henna?	How is that spelt?
Yowann yw y gottha koweth.	John is his oldest friend.
Ny godh dhis breusi tus kyns ty dhe wodhvos piw yns ha puptra a-dro dhedha.	You shouldn't judge people before you know who they are and everything about them.
Oberi gans tredan a yll bos argollus.	Working with electricity can be risky.
Ro [rewgh] dhymm henna!	Give me that!
Y lowena o ogas re vras dh'y godhevel.	His happiness was almost too great to bear.
Prag yth evas hi an te tooth da? Hi a wra eva pupprys tooth men.	Why did she drink the tea very quickly? She always drinks at top speed.
Skant ny wonn y gonvedhes.	I can't quite understand it.
Gwithewgh na gotthowgh! [<i>pres. subjunc.</i>]	Take care [<i>pl.</i>] that you don't fall!
Ny yll ev kewsel; avlavar yth yw.	He can't speak; he's mute [dumb].
Esos jy [esowgh hwi] ow koslowes?	Are you listening?
Mars effys re a'n gwin ma, y pes medhow. [<i>imperf. impersonal x2</i>]	If one drank too much of this wine, one would be drunk.
P'eur tehwelons i? Nos Wener.	When do they come back? Friday night.
My yw sur dell ylynn ni [<i>po ni dhe allos</i>] restru neppyth.	I'm sure we can arrange something.
Ny wrav vy megil, meur ras.	I don't smoke, thanks.
Anporthadow yw an tomder an hav ma.	The heat is unbearable this summer.
Yw an lyvrow gwerthys? Nag yns.	Are the books sold? No.
Eus neppyth ow leski? Ny glewav tra vyth.	Is there something burning? I don't smell (perceive) anything.
Na slynk war leur glyb an gegin!	Don't slip on the wet floor of the kitchen!
Martyn eth dhe'n treth mes nyns eth dhe neuvya.	Martin went to the beach, but he didn't go to swim.
Dhe by dydh y tiwedh dha ober gans an gowethas na?	On what day does your work with that company end?
Yma edhom dhyn a arlenwel an oyl.	We need to top up the oil.
Fatel leverir ... yn Kernewek?	How do you say ... in Cornish?
An maw a gramblas yn-bann kepar ha pan ve sim.	The boy scrambled up just as though he were a monkey.
A wre'ta dos omma yn fenowgh?	Do you come here often?
Mygyl orth y hwel o ev.	He was lukewarm towards his work.
Yma glaw ow tegynsywa. [<i>degynsywa = to impend</i>]	There is rain threatening.
Gwra redya an folenigow ma gans brys ygor.	Read these leaflets with an open mind.
Hel an Dre yw drehevyans teg.	The Town Hall is a lovely building.
A nyns o an diwes na dhe Wella? Nag o. Dhe Gerensa o.	Wasn't that William's drink? No, it was Kerensa's.
Yw an mebel parys? Nag yns.	Is the furniture ready? No.
A vedhydh jy orth agan gweres, ytho?	Will you be helping us, then?

Pyth yw styr a ... ?	What is the meaning of ... ?
An perbren re devis meur a-ban y'n plansas ev nans yw diw vledhen.	The pear tree has grown a lot since he planted it two years ago.
P'eur y's tevydh aga huntelles?	When will they have their meeting?
Fatel ens pan y's gwelsys?	How were they when you saw them?
Yth o tre vyghan pur dheg may hyllir bos trigys ynni.	It was a very nice little town to [be able to] live in.
Prag y hwre'ta yndella?	Why do you do that?
Gwith yn-hons kompes bys dhe'n growsfordh.	Keep straight on as far as the crossroads.
Ple temedhsowgh hwi agas dew?	Where did you two marry?
Te yeyn yw gwell ages dowr.	Cold tea is better than water.
Y hwaytys y fynnens i pesya gans aga dyskansow. [imperf. impersonal]	It was expected that they would continue with their lessons.
'Pandr'a wrav?' ev a wovynnas.	'What shall I do?' he asked.
Re booth yw hi dhe hanter-dydh.	It's too hot at midday.
Yma blas hweg ow tos dhyworth an boos y'n gegin.	There's a nice smell coming from the food in the kitchen.
Aga chi yw gwerthys y'n eur ma.	Their house is sold now.
Hweg yw hi, res yw avowa, mes nebes droktemprys.	She's nice, admittedly, but a bit bad-tempered.
Yma dhodho stons anserghek.	He has an independent attitude.
Diwleuv vedhel an glavjiores a davas y dal terthennek.	The nurse's soft hands touched his fevered brow.
Gwren keschanjya rann!	Let's swap roles!
Ev a esedh yn Chi an Arlydhi.	He sits in the House of Lords.
Ny wonn eus koffi gesys.	I don't know if there's any coffee left.
Res yw hy gorra dhe'n medhek mar kyll hi bos sawys.	She needs taking to the doctor to find out if she can be cured.
Ev re leveris y teu mar kylli. [pres. subjunc.]	He has said he will come if he can.
Ev a leveris y to [imperf.] mar kalla [imperf. subjunc.]	He said he would come if he could.
Deber e, kyn na'n kerydh!	Eat it, even though you don't like it!
Mar ny gowssa mar veur, ny'n jevia mar lies eskar.	If he hadn't talked so much, he wouldn't have so many enemies.
My a'n kar, kyn na'n kyrri jy.	I like him, even though you may not.
Kepar dell esen vy ow leverel...	As I was saying...
Na grys dhodho, pan lever ev pypynag a bleg dhodho.	Don't believe him, since he says anything he pleases.
Wosa hwi dhe vos kuhudhys, ny worthebsowgh. Praga?	After you [pl.] had been accused, you didn't reply. Why?
My a sew war-lergh dha garr.	I will follow behind your car.
Yw Tegan demedhys? Nag yw. Anstag yw hi y'n eur ma.	Is Tegan married? No, she's currently unattached.
An gan ma, kyns hi dh'y hana, ny via klewys nep-prys a-rag tus.	This song, before she sang it, had never been heard in public.
Nyns o ev maga fel dell re bia seuladhydh.	He wasn't as crafty as he had been formerly.
Tom byghan a folhwarthas pan godhas y hwor dhywar hy skavel.	Little Tom giggled when his sister fell off her stool.
Kettooth ha hemma, ev y honan a godhas dhywar y skavel eev!	At the same time as this, he himself fell off his stool!
Dha dro yw.	It's your turn.
Pandra! An pris na yw avresonus.	What! That price is unreasonable.
Pyth yw an arwodhik ma?	What's this icon? [computer]
Kosk kosel, ow baban hweg!	Sleep quietly, my sweet baby!
Feusik yns, a nyns yns i?	They're lucky, aren't they?
Ev a'm gwra skwith gans y grodhvolas heb dhiwedh.	He makes me tired with his endless complaining.
Yma Mamm a'y esedh yn hy hador vreggh.	Mother is sitting [i.e. seated] in her armchair.
Hedh! Hedh! An sinellow yw rudh, er agan pynn!	Stop! Stop! The lights are red, against us!
...orth agan spenans ni.	...at our own expense.
Agan ki a ynkleudh eskern y'n lowarth.	Our dog buries bones in the garden.
Ny wrav godhvos an eur may hwarva.	I don't know what time it happened.

My a gar an spiser.	I like the grocer.
An chi ma? Teyr bledhen o ev ow korfenna.	This house? It took three years to finish.
Ni a with an yer a-ji dhe grow nosweyth ma na's synsso an lowarn.	We keep the hens inside a shed at night so that the fox won't get them.
Anvas yw danvon fowesigyon dhe Rwanda.	It's immoral to send refugees to Rwanda.
Dornleow an darasow yw plos.	The handles of the doors are dirty.
Fatel wrav mos alemma dhe'n gorsav?	How do I get from here to the station?
Gwell via genen gul tro y'n pow kyns es mos dhe'n dre.	We'd rather take a trip in the country than go to town.
A dheuthys jy rag keskewsel?	Did you come to have a chat?
Ev a'n jeves meur a awedhyans gans an konsel.	He has a lot of influence with the council.
Gas vy dhe vires orth an lyther na, mar pleg.	Let me look at that letter, please.
Pyth yw asen asen an asen na?	What's the radius of that donkey's rib? [2xf; 1xm]
...dhe leverel an lyha.	...to say the least.
Dybryn kyns an dowlen orth an BW, ha golghyn an lestri wosa an dowlen dhe worfenna.	Let's eat before the programme on the TV, and wash the dishes after the programme has ended.
Ny wrug vy golya kyns.	I haven't sailed before.
Kows kuv!	Speak kindly!
Hweg yw an awel glor ma.	This breeze is pleasant.
Dohajydh da dhis, Me. Kewer deg, a nyns yw hi?	Good afternoon, May. Lovely weather, isn't it?
P'eur hyll'ta dos?	When can you come?
Pur sewen o an fer; ni a wrug kavos moy es pypm kans peuns oll war-barth.	The fair was very successful; we took more than £500 all together.
Gwayt na ylli na fella! An veyn war amal an als yn-hons yw fest diomborth.	Mind you don't go any further! The stones on the edge of the cliff over there are very unstable.
A vynnas Wella gweles an fylm? Mynnas./Na vynnas.	Did Wella want to see the film? Yes/No.
Tofu? Anvlasus yw!	Tofu? It's tasteless!
Ny yll hi gul ken es dell wra hi.	She can do no other than what she does.
Agan pel re godhas yn-mysk an askal na.	Our ball has fallen among those thistles.
Pyth yw kamm, Jori?	What's the matter, George?
Ty yw gocki, dhe'm breus vy.	You're daft, in my opinion.
Kyns penn bledhen y fedhyn dhe Essa.	Before the year-end we'll be in Saltash.
Heb dhout ty a wra prederi yn tyffrans wosa nos a gosk.	No doubt you'll think differently after a night's sleep.
My a wrug ow ober ow honan.	I did my own work.
Pes termyn y fydh kyns hwi dhe vos parys?	How long will it be before you [pl.] are ready?
Unn vynyssen hepken hag y fedhav vy genes.	Just one minute and I'll be with you.
Kyns drehedhes kres an dre, y trehedhir drehevyan gwynn ha bras.	Before reaching the town centre, one comes to a big, white building.
Pandr'a garses eva?	What would you like to drink?
Hag ottomma skeusen strus, hir pluv y lost.	And here's a photo of an ostrich with long tail feathers.
An mor o kompes ha glas.	The sea was calm and blue.
Honn yw towlen ma na woslowyn orti.	That's a programme we don't listen to.
Konsel an dre a dewlis gwrians kresen-brenassa nowydh.	The town council planned the creation of a new shopping-centre.
Joy re skrifas dhodho mes nyns eus gorthyp na hwath.	Joy has written to him but there's no reply yet.
Ass yw hir an ayrlorgh na!	What a tall aerial that is!
Ena, Jamys a dorras an desten a-dro dhe'n lyther koynt.	Then, James raised the subject of the strange letter.
Dro dhymm krasen aral, mar pleg. Yma nown dhymm.	Bring me another piece of toast, please. I'm hungry.
Iwerdhonek yw yeth keltek.	Irish is a Celtic language.
I eth yn-kerdh.	They set off.
Nebes anvodhek o hi a ri hy hanow.	She was rather reluctant to give her name.
A nyns esos jy orth ow skoodhya?	Aren't you supporting me?
Euthyk yw an gewer hedhyw yn tir hag yn mor.	The weather today is dreadful on land and sea.
Kolan a vir orth an lyver heb redya unn ger.	Colin looks at the book without reading a single word.
Ass yw bleudh an gwias ma!	How delicate this fabric is!

Ple'ma ow euryor? War astel an oles.	Where's my watch? On the mantelpiece.
Ottomma! Ow gols. My re dennas diw vlewen wynn dhyworto!	See here! My hair. I've pulled two white strands from it!
An voos ma yw derow.	This table is oak.
A vyn'ta my dhe vleynya dha bluen blomm?	Do you want me to sharpen your pencil?
Fatel wredh mos tre alemma?	How do you get home from here?
An vodrep Me a dorras bleujyow yn hy lowarth.	Aunty May picked flowers in her garden.
Orto y firas par dell ve ankoth.	He looked at him just as though he were a stranger.
Kyn nag yw saw hwegh bloodh, diown yw Stevan yn-mysk enevales.	Even though he's only six, Stephen is fearless among animals.
My a'n gwra gwella gylliv.	I'll do it as best I can.
Pooth yw hi y'n stevel ma. A nyns eus ayrewnans?	It's boiling-hot in this room. Isn't there any air-conditioning?
Ygor dhymm daras an karrji, mar pleg, rag may lewiv an karr a-ji.	Open the garage door for me, please, so that I may drive the car in.
Eus balegva dhe'n chi ma? [<i>balek</i> = 'jutting']	Does this house have a balcony?
Kabol an devnydhyow bys mayth yns kowal kemyskys. (<i>po</i> bys may fons)	Stir the ingredients until they are thoroughly mixed.
Ny vynnas entra dhe'n lowarth ha'n ki ena.	He wasn't willing to enter the garden while the dog was there.
Dh'y lawa!	Praise him (God)!
My a glewas tros ughel yn-mes. Yma euth dhymm!	I heard a loud noise outside. I'm terrified!
Wosa agan gweles ev eth tre.	After seeing us he went home.
Blogh [mool], dall ha bodhar yw ev.	He's bald, blind and deaf.
Sowsnek yw mammyeth Yowann.	English is John's mother-tongue.
Anwaytys veu devedhyans an Myghtern.	The King's arrival was unexpected.
Gwren ni kavos ken diwes lemmyn war-barth.	Let's have another drink together now.
Gwrys yn ta!	Well done!
Gans lavar hegar dhe beub, yth hasas hi.	With a friendly word to all, she left.
A glewsys jy henna gans Maria?	Did you hear that from Mary?
An kynsa torn esa dhymm wosa henna, my a bellgewsis orth agan laghyas.	The first opportunity I had after that, I phoned our solicitor.
Yma agan mamm wynn ow podhara.	Our grandmother is getting deaf.
P'eur hwruss'ta mos dhe'n treth?	When did you go to the beach?
Yma an vamm orth an daras. Ygor e, ytho!	Mother is at the door. Open it, then!
...orth penn an mis.	...at the end of the month.
Nyns usi an maw a lonksa askorn pysk y'n klavji lemmyn.	The boy who had swallowed a fish bone is not in hospital now.
Barthusek yw an liwyans na!	That painting is marvellous!
Dar! Nyns yw hi gyllys?	What! She hasn't gone? [<i>Disapproval</i>]
Klerha an dra ragon, mar pleg.	Clarify the matter for us, please.
Anygerys yw ow rohow hwath.	My presents are still unopened.
A wre'ta kewsel Frynkek?	Do you speak French?
Sur ov na wra tra vyth treylya ow brys.	I'm sure nothing's going to change my mind.
Yma an kresen-brenassa a-ves dhe'n dre.	The shopping centre is outside of the town.
Ryb an fenester yth esen vy, ow mires war-ves.	I was by the window, looking out.
My a gews Frynkek ha nebes Spaynek.	I speak French and a bit of Spanish.
Ogas boll yw dha groglennow.	Your curtains are almost transparent.
Yma an leth kro enos y'n yeynell.	The fresh milk is over there In the fridge.
My a wortas y'n chi an ros ganso hanter our po a-dro dhodho.	I stayed in the wheelhouse with him for half an hour or so.
Pandr'a wren ni a-vorow?	What shall we do tomorrow?
Ple fyn'ta [fynnowgh hwi] mos?	Where do you want to go? [<i>...and plural</i>]

'My a vynn kachya an logosen na!' yn-medh an gath dhedhi hy honan.	'I intend to catch that mouse!' said the cat to itself.
A ble'th os ta devedhys? Devedhys ov a Bow Evrek.	Where do you come from? I'm from Yorkshire.
Ynkladhva ha bedhros yw an keth tra. [+ korflan; all f.]	A cemetery and a graveyard are the same thing.
My a wra direwi an kig ma.	I'm going to defrost this meat.
Yma ev ow kweres y das ow klanhe an karr.	He's helping his father clean the car.
An tas a golmas y gi orth an peul rag na dhianka.	Father tied his dog to the post so that it might not escape.
A dheriva hi hy hwedhel orthis pub pennseythen?	Did she used to tell you her story every weekend?
A's aswonys i, ytho? Gwren. / Aswonyn.	Did you used to know them, then? Yes!
Gwith war an babi!	Look after the baby!
Y noy a dennas magoryow an chi koth war-nans.	His nephew pulled the remains of the old house down.
Hebdhi nys ov lowen.	Without her I'm not happy.
Gwynnvys an den a brenas chi kys an kost dhe ughelhe!	Fortunate is the person who bought a house before the cost rose!
Mar kwrons i hemma, fol yns i.	If they do this, they are foolish.
Eus hwans dhedhi a veler dowr y'n baramanyn gans an oy?	Does she want watercress in the sandwich with the egg?
Ple hyllir gobrena karr y'n dre ma?	Where can one hire a car in this town?
An bargaen a veu selys dres ken banna gwin.	The deal was sealed with another drop of wine.
I yw an re dhiek. <i>po</i> An re dhiek yns i.	They are the lazy ones.
Ple'ma'n gerlyver Kernewek? War dressa estyllen an argh lyvrow y'n esedhva yma, dell dybav.	Where's the Cornish dictionary? It's on the third shelf of the bookcase in the lounge, I think.
Nys eus na broder na hwor dhymm.	I have no brothers or sisters.
Dhe vyghanna y skrifons an lytherennow, dhe galessa y fedhons dhe redya.	The smaller they write the letters, the harder they will be to read.
Mar pe ev nahen ervirans, ni a via anfeusik. [<i>Imperfect subjunctive</i>]	If it had been any other decision, we would have been unlucky.
A welsys jy myns an boos a dhybris ev?	Did you see the amount of food he ate?
Devedhys yw ow howeth a Bow Frynk.	My friend is from France.
Desedhys yw an eglos y'n dre.	The church is situated in town.
Py yeth yw kewsys yn Kembra? Kembrek yw kewsys ena, ryb Sowsnek.	What language is spoken in Wales? Welsh is spoken there, alongside English.
Ty yw kar Mona, a nys yw henna gwir?	You're a relative of Mona's, isn't that right?
Red an henwyn yn unn rew.	Read the names one after the other.
Yth hevel Maria dhe seni ena klogh an daras a-rag.	It seems that Mary then rang the front-door bell.
Ass yw ledan ben an wedhen na!	How broad the trunk of that tree is!
Nys esa tra vyth moy leverys a-dro dhe'n desten dres remenant an dohajydh.	Nothing more was said on the subject for the rest of the afternoon.
Yw an bond ledan da omma?	Is the broadband good here??
Otta hi!	There she is!
Ymons i ow fistena dhe brena bara kys an gwerthji dhe dhegea.	They are hurrying to buy bread before the shop closes.
Nys eus genev bara dien vyth oll hedhyw.	I haven't any wholemeal bread at all today.
A wre'ta kewsel Kernewek? Gwra, nebes.	Do you speak Cornish? Yes, a bit.
Ty re wovynnas orthiv govyn ma na'm beus gorthyp dhodho.	You've asked me a question to which I don't have an answer.
Da lowr, mar myn'ta.	OK, if you wish.
Y krysir y fydh an gool keswlasek ordenys omma y'n vledhen a dheu.	It is believed that the international festival will be held here next year.
Ni a wra kweres a-vorow, mar kyllyn.	We'll help tomorrow, if we can.
Bengalji yw henwys 'chi isel' treweythyow. [<i>po chi unleur</i>]	A bungalow is sometimes called a 'low house'.

Wosa ni dhe gavos pinta, ni a dhallathas kewsel mar dha es dell ylynn ni dhe'n bagas a dri.	After we'd got a pint, we began talking as best we could to the group of three.
Yeghes da, pub huni!	Good health, everyone!
Dre dha guvder my re gavas gwariellow rag an fleghes.	Through your kindness I have got [acquired] toys for the children.
Wosa henna y'gan gweresas ev ow klanhe an karr.	After that he helped us clean the car.
Ny'm beus namoy fydyhans ynno.	I no longer have any confidence in him.
Jori a gerghis mes y gist kroust an paperyow ha'ga gorra war an bord.	George took the papers out of his lunch-box and put them on the tabletop.
Yth esen vy y'n dre, hag a-wosa tre arta.	I was in town, and afterwards at home again.
Hwi a allas aga frena.	You (pl.) were able to buy them.
Diw leghen a joklet, mar pleg.	Two bars of chocolate, please.
Res yw dhis skrifa ynno an traow a sew...	You must write in it the following things...
Mar myn'ta, ty a yll dos genen.	If you wish, you can come with us.
Drog yw genev y glewes.	I'm sorry to hear it.
Ragov vy, nyns eus y'n jydh hedhyw sawer vyth oll yn kig yar.	For me, there's no flavour at all in chicken these days.
Skorr an gwydh yw terrys, a nyns yns i?	The branches of the trees are broken, aren't they?
An oy o drog. Margh a omglewas klav wosa y dhybri.	The egg was bad. Mark felt ill after eating it.
Ny welsons an kert orth an gornel.	They didn't see the lorry at the corner.
Ow myrgh yw karadow dhymm.	My daughter is dear to me.
Sawrek yw an boos ma: brewgik hag onyon.	This food is tasty: minced meat and onions.
Pandr'a garses dybri haneth?	What would you like to eat tonight?
Nyns ov gwerther da.	I'm not a good salesman.
Bysi o dhe'n dhykadores godhvos myns fleghes yn hy bagas.	It was important for the teacher to know the number of children in her group.
My a dhegemmer dha gynnig.	I accept your offer.
Yn fenowgh y fetyav orth ow howetha pan av dhe'n dre.	Often, I meet my friends when I go to town.
Hemm yw brav!	This is grand!
Klav yw Mr Tomos. An truan!	Mr Thomas is ill. Poor thing!
A ylydh jy ewnhe an bellwolok ma erbynn dy'Gwener? Gallav, sur.	Can you repair this TV by Friday? Yes, certainly.
Eus kollell rag diruska an aval ma gensi?	Is there a knife to peel this apple with?
Pan av dhe'n lyverva y's gwelav hi yn fenowgh.	When I go to the library I see her often.
Breyn yw an aval kerensa ma.	This tomato is rotten.
Mir orth henna, Talan!	Look at that, Talan!
Mighal yw ogas ha peswardhek bloodh.	Michael is nearly fourteen.
Ple'ma Jori? Orth an voos.	Where's George? At the table.
Yma dhe Vighal pypm hwor mes nyns eus broder dhodho.	Michael has five sisters but no brothers.
An den a ylli gweles an klavji y'n pellder.	The man could see the hospital in the distance.
Yma broder dhodho, dell borthav kov.	He has a brother, as I recall.
Ro dhymm moy a aval dor brewys, mar pleg.	Give me some more mashed potato, please.
Yw an re ma dha gerens? Na! Ow herens wynn yns i.	Are these your parents? No, they're my grandparents.
Pana pratt a wrug dha noy orthis?	What trick did your nephew play on you?
Yw hemma an keth plat ha'n huni kyns?	Is this the same plate as the one before?
A vydh hanter wosa teyr eur a-vorow gwiw?	Will half past three tomorrow be suitable?
Ev yn ogas a drebuchyas dres garr y gador.	He nearly tripped over the leg of his chair.
Ple'th esos ta? Yth esov vy y'n gegin.	Where are you? I'm in the kitchen.
Yth esa Brenda ow tagrewi drefen bos marow hy hi.	Brenda was weeping because her dog was dead.
Yn-dann ambos yth os.	You are under contract.
Brithennek yw hy bejeth. My a's kar!	Her face is freckled. I love it!
Mar kwrella ev henna, serrys vien ni.	If he were to do that, we would be annoyed.
Yth esov vy war-wartha.	I'm upstairs.

A dheber pedrevanes moryon po na dhebrons? Debrons yn tiogel!	Do lizards eat ants or not? They certainly do!
Puptra yw parys.	Everything's ready.
Wosa dybri bara yma browsyon y'n plat.	After eating bread there are crumbs on the plate.
Ottena an vre ma'gas hembronkav dhedhi.	Over there is the hill I'm leading you (<i>pl.</i>) to.
Ystyn dhymm an gwelsingow, mar pleg.	Pass me the scissors, please.
An dowlen dren a dhiskwedh yth hedh an tren ma orth Essa.	The train timetable shows that this train stops at Saltash.
A glewydh jy an yeynder?	Do you feel the cold?
Yma dhedha ostel byghan yn gwig yn Pennwydh.	They have a little hotel in a village in Penwith.
Bros yw an bros na!	That stew is really hot!
Pur vysi vydh dhis bos gwiskys yn teg pan y's gwelydh hi.	It will be very important for you to be nicely dressed when you see her.
Ternos vyttin...	The following morning...
Disawor veu agan keskows.	Our conversation was unpleasant.
Lyver a vil folen yw, mes ottomma berrskrif.	It's a 1,000-page book, but here's a summary.
Yma an gath yn-mysk an bleujow.	The cat's among the flowers.
Ow homendya dhedha a wrug ev.	He introduced me to them.
Pyneyl a'y dhiwarr yw shyndys?	Which of his legs is hurt?
I a glappya dre bellgowser.	They would chat on the phone.
Ple'ma'n rol voos?	Where's the menu?
Pygemmys te eus gesys y'th hanaf?	How much tea is left in your cup?
Dhe le yth eva an gour, dhe lowenna yth o an wreg.	The less the husband drank, the happier the wife was.
Mir kyns lamma!	Look before you leap!
Py chambour yw an nessa dhe'n lowarth a-rag?	Which bedroom is the nearest to the front garden?
Yw da genes dybri pysk? Nag yw, tamm vytholl!	Do you like to eat fish? No, not at all!
Nyns esa meur a sodhow dhe vos kevys y'n ranndir na.	There weren't many jobs to be had in that region.
Synsys meur ov dhis a'n gweres.	I'm much obliged to you for the help.
Ny wra ev y hwel. Diek yw ev.	He doesn't do his work. He's lazy.
Ni a veurha reowta Bardh Meur Gorsedh Kernow.	We make much of the dignity of the Grand Bard of the Gorsedh of Cornwall.
Hy thas re omglewsa klav polta. <i>[Stress on 2nd syllable]</i>	Her father had felt ill for a good while.
My a wra kemeres sand an jydh.	I'm going to have the dish of the day.
Ragov, kowl an jydh, pysk hag asklos, ha hogen avalow.	For me, soup of the day, fish and chips, and apple pie.
Gwell yw genev koktel bibynes bubyn, goleyth bewin hag asklos, ha keus ha tesennow kales.	I prefer prawn cocktail, roast beef and chips, and cheese and biscuits.
Klav yw an flogh: brygh yar.	The child is ill: chickenpox.
Pam a viras orthiv yn unn skrynkya.	Pam looked at me with a scowl.
My a allas yskynna an vre heb gweres.	I was able to ascend the hill without help.
Re ankombrys en vy a-dro dhe'n dra dhe gewsel.	I was too embarrassed about the matter to speak.
Maw brottel y jer yw Sam.	Sam is a moody lad.
Lyfanses [kronoges] a vyw y'n poll keffrys ha kwilkynyow.	Toads live in the pool, as well as frogs.
Nyns yw da dalgh an lyver termyn ma.	The content of this magazine isn't good.
I a dhe glass yn Loundres.	They go to a class in London.
Ny wonn. Martesen ow gwreg a wor henna. My a wovyn orti pan y's gwelav.	I don't know. Perhaps my wife knows that. I'll ask her when I see her.
Kernowyon oll, keffrys koth ha yowynk...	Cornish people all, both old and young...
Euthyk o hy ankombrynsi!	Her embarrassment was terrible!
Tus dha yns, sur!	They are good people, that's for sure!
A vyn'ta disebilya an galter, mar pleg?	Will you unplug the kettle, please?
Pes mildir alemma dhe Bennisans?	How many miles [is it] from here to Penzance?
Yth eson ni ow mos dhe'n byjyon.	We're going to the tip. <i>[with our rubbish]</i>
Besyel yw an klock ma.	This clock is digital.

Kollell, forgh ha lo.	Knife, fork and spoon.
Ot! Yma bughik Dhuw war an vleujen na.	Look! There's a ladybird on that flower.
Agan kath re bia ow kwandra yn lowarth agan kentrevék.	Our cat had been wandering in our neighbour's garden.
An arethor mayth hwoslawsyn orto o didhan yn hwir.	The lecturer we listened to was really entertaining.
Ev a veu genys yn Lannstevan.	He was born in Launceston.
Askorn ow eskar. Eskern ow eskerens.	A bone of my enemy. Bones of my enemies.
Dewgh dhe'n voos, mar pleg!	Come [pl.] to the table, please!
Hemm yw agan mab. Marthys gothus on ni anodho.	This is our son. We are really proud of him.
A dhegemersys an bryghlin rag kurungylgh?	Did you have the vaccine for coronavirus?
Kemmer kres an lovan ma, mar pleg.	Take the middle of this rope, please.
Yma an gador orth an fos.	The chair is against the wall.
Kemmer with! Busel war an hyns!	Look out! Cow dung on the path!
An plat ma yw plos. Ro dhymm onan aral, mar pleg.	This plate is dirty. Give me another one, please.
Krys dhymm! Nyns eus hwans dhymm a'y nagha.	Believe me! I have no desire to refuse him.
Omserv, mar pleg!	Please help yourself!
Kettel vo an gwerthji ygor my a bren nebes leth.	As soon as the shop is open I'll buy some milk.
Tenn e yn-mes a-dhann an ven.	Pull it out from under the stone.
Ottomma grastal ragos.	Here's a tip for you. [in restaurant]
Go ni rag prena an chi ma!	Rotten luck for us, buying this house!
An morvleydh nyns esa pell dhyworth an treth.	The shark wasn't far from the beach.
Ro dhymm byrlans!	Give me a hug!
Yw an saghigow kawgh ma bewbodradow?	Are these poo-bags biodegradable?
Eus hwans dhis a gig? Nag eus. My re dhybris lowr.	Would you like some meat? No, I've had enough to eat.
Nyns yw an fleghe parys na hwath.	The children are not ready yet.
Kemeryn an dhew servyour. Ty kemmer an eyl. My a gemmer y gila.	Let's take the two trays. You take the one. I'll take the other. [Lit. 'its mate'—if fem, 'hy ben']
An aval ma yw hweg, sur.	This apple is sweet, for sure.
Boghosek didre [diannedh; disklos] yw ev.	He's a poor homeless person.
An re a settyas dalghen ynno a'n fustas yn fell.	The ones who seized him beat him cruelly.
Dha deylu a glewas ty dhe vos shyndys.	Your family heard that you were hurt.
Eus edhom dhis a dra vyth?	Do you need anything?
Graham re skrifas y vewskrif.	Graham has written his biography.
Py yeth a wor hi hy hewsel an gwella?	Which language does she speak best?
Aswony'n gras dhis a'th weres dhyn.	We thank you for your help to us.
Pes dydh y hwre'ta triga ganso?	How many days will you stay with him?
Ni a dheber pan vo an boos parys.	We eat when the food is ready.
Bydh war ow lewya dhe-dre! Yma kemmys kerri war an fordhow dhe'n eur ma a'n jydh.	Be careful driving home! There are so many cars on the roads at this time of day.
Pyth yw da genes y wul?	What do you like doing?
An glaw a dheuth a-ji der an toll yn to hy chi.	The rain came in through the hole in the roof of her house.
Da yw genev goslowes orth ilow.	I like listening to music.
Wosa aga dalva, ny gewsens i an eyl dh'y gila.	After their quarrel, they weren't talking to each other.
Morwenna a vlamyas an maw rag ev dhe derri hy fenester.	Morwenna blamed the boy for breaking her window.
A wre'ta seni daffar ilow? Gwra, my a sen an piano.	Do you play a musical instrument? Yes, I play the piano.
Eus lost rag an kyttrin? Nag eus. Nyns eus nebonan ena.	Is there a queue for the bus? No, there isn't anybody there.
Ty a vydh bysi a-vorow, a ny vedhydh jy?	You'll be busy tomorrow, won't you?
'Martesen ty yw ewn ena, Sally,' yn-medh hy thas.	'You might be right there, Sally,' said her father.
Gwra ri tamm mona munys dhymm, mar pleg.	Give me a bit of small change, please.
An hwarvos a dremenias heb avisians y'n paperyow nowodhow.	The event passed without notice in the newspapers.

War-tu ha teyr eur? Bys yn dy'Meurth!	About three o'clock? Until Tuesday!
A vyn'ta dos dhe'n cinema haneth? Gav dhymm, ny allav.	Do you want to come to the cinema tonight? I'm sorry, I can't.
A allav vy ri dhis ow niver karten gresys?	Can I give you my credit card number?
Yma ev a'y worwedh / a'y sav / a'y esedh. Yma hi a'y gorwedh / a'y sav / a'y esedh.	He's lying down / standing up / seated. She's lying down / standing up / seated.
Yma edhom dhis a wul strivyans ha gonis krev.	You need to make an effort and work hard.
Meur ras dhis. A dra vyth!	Thank you. Not at all!
A vydh dha wodrik omma onan hir? Bydh. My a vynn triga omma polta.	Will your stay here be a long one? Yes. I intend to stay here a good while.
Gwynn ow bys!	How fortunate I am!
Dell dremena an dedhyow, dhe wanna y to Maria ha bos.	As the days passed, the weaker Mary became.
Homm o pur drist.	This [<i>state of affairs</i>] was very sad.
Ni eth war dharas yn fos an lowarth.	We went through a door in the garden wall.
Y golon o koog a wooth.	His heart was empty of pride.
Pana fler yw henna?	What's that stink?
Serrys orta o Hykka mes y wreg a'n hebaskhas.	Dick was annoyed with them but his wife calmed him down.
An ombrofyer re wrussa yn ta.	The candidate had done well.
A vedhowgh serrys? Bedhyn. Na vedhyn.	Will you [<i>pl.</i>] be angry? Yes. No.
My a wor fatel yw kales rag an yonkers kavos dalleth da y'ga bewnans hag affordya prena aga chi aga honan.	I know how hard it is for the young people to get a good start in their lives and afford to buy their own house.
Divlas os!	You're disgusting!
Yw an pynnow a brenn ma kehys? Yns!	Are these wooden pegs the same length? Yes!
Ottomma ow hatt a wlan.	Here's my woolly hat.
An gewer hedhyw yw dihaval orth an gewer de.	The weather today is different from the weather yesterday.
Ple'ma Sodhva an Post, mar pleg? Yn hons.	Where's the Post Office, please? Over there.
Ny'm lett ev a dhyski.	He won't stop me learning.
Y feu droglam yn herwydh chi ow modrep.	There was an accident in the neighbourhood of my aunt's house.
Nebes diskryjyk ov a'y dybyansow.	I'm rather sceptical about his ideas.
Yth esen vy ow tygolya yn Kernow, ha...	I was holidaying in Cornwall, and...
Toll alhwedh daras hel an dre.	The keyhole of the town hall door.
A nyns usi an bleujow genes? Nag esons, nyns esons. Ymons i gans an vamm.	Haven't you got the flowers? No, I haven't. Mother's got them.
Berra ages an kyttrin yw an pons.	The bridge is lower than the bus.
A leveris ev neppyth? Ger vyth!	Did he say anything? Not a word!
Eus neppyth...er...yn arbennik?	Is there anything...er...in particular?
Mar kwrav vy bos etholys...	If I am elected...
Res vydh dhis ow darbolla!	You'll have to convince me!
My a omglewas dell esen vy ow kerdhes war ayr.	I felt as if I was walking on air.
Y fydh ahwer!	There'll be trouble!
Eus seghes dhis, po nown, martesen?	Are you thirsty, or hungry, perhaps?
Wosa ni dhe dhiberth, gwag o ow bosva a buptra marnas a anken heb worfen.	After we had parted, my existence was empty of everything but endless misery.
Flamm nowydh yw.	It's brand new.
Ke dhe dhegea an fenester! Gwra.	Go and shut the window! Will do.
Yma an eglos yn plen an varghas.	The church is in the market square.
Drog yw genev bos a-ves nosweyth.	I dislike being out at night.
Da via dha weles.	It would be good to see you.
Ni re'gan beu tapp yn-mes y'n lowarth a-dhia vis Metheven ha meur dhe les yw.	We've had a tap outside in the garden since June and it's very useful.

Yma an vowes ganso eev.	The girl is with him .
Mar es yw dyski Kernewek avel dyski ken yeth.	It's as easy to learn Cornish as to learn any other language.
Pur ughel yw tour an eglos, a nyns yw ev?	The church tower is very high, isn't it?
Py chi a wrug Mr Potter y brena?	What house did Mr Potter buy?
Piw a allsa darleverel henna?	Who could have predicted that?
Na wra ygeri dha dhewlagas!	Don't open your eyes!
Ervirys ov.	I've made up my mind.
Yma an apposyansow ow nesa.	The exams are approaching.
Pyth yw penn an hwedhel? Ny wonn.	What's the end of the story? I don't know.
My a wrug gweles den ow kana.	I saw a man singing.
Gour Rita a lever y fydh y wreg tre arta dhe beder eur ha kwarter.	Rita's husband says that his wife will be home again at quarter past four.
Py eur o hi pan dheuthen ni?	What time was it when we arrived?
Bysowek nowydh yw homma rag agan jynn-amontya.	This is a new keyboard for our computer.
An keth tra yw.	It's the same thing.
Y feu unverhes wortiwedh y hwre an ost dos dhe'n porth.	It was agreed eventually that the landlord would come to the harbour.
Pub huni a hedhas gul an pyth esens i ha goslowes.	Everybody stopped what they were doing and listened.
Treyl a-gledh (a-dhyghow), ena war ewn.	Turn left (right), then straight on.
Lenan lavarow wosa aga threylia yn Kernewek.	Read the sentences aloud after translating them into Cornish.
Na borth avi orta!	Don't bear them ill-will!
Dy'Sul ha dy'Lun yw ow dedhyow rydh.	Sunday and Monday are my free days.
Yma ow thren omma neb le.	My (toy) train is here somewhere.
Gyllys ogas marow o an bleujow.	The flowers were almost dead.
Yma edhom dhe Gill a nebes dedhyow a dhiskwithans.	Gill needs a few days' relaxation.
Gav dhymm. [po Askus vy] Eus koffiji yn ogas?	Excuse me. Is there a café nearby?
Eus darn paper genes?	Have you got a bit of paper?
'Well...' a worthebis Fred, nebes ankombrynsys...	'Well...' replied Fred, a little embarrassed...
Pandr'a vyn'ta leverel, Tommy?	What do you mean, Tommy?
Ple'ma bedh Sen Peran hedhyw? Piw a wor?	Where is St Piran's grave today? Who knows?
Py re yw an alhwedhow rag an stevellow war an soler a-vann?	Which ones are the keys for the rooms on the floor above?
Oyow bryjys yw da rag hansel.	Boiled eggs are good for breakfast.
Henna a'n difresas a brederi re.	That saved him from worrying too much.
Yw pell? Nag yw. Pymp mynysen a-droos.	Is it far? No. Five minutes on foot.
A vyn'ta derivas an dra orthiv, po na vynnydh?	Do you wish to relate the matter to me, or not?
Bernyewgh an platow plos war voos an gegin.	Pile [pl.] the dirty plates on the kitchen table.
Treyl a-gledh ha kemmer an eyl stret a-dhyghow.	Turn left and take the second street on the right.
Ny dhyllir negys an kessedhek heb kummyas.	There's no publishing the committee's business without permission.
Tann—rosen rudh ragos!	Here—a red rose for you!
Mars eus nebonan ow kortos ena, lavar dhedha na vedhav hirneith.	If there's anybody waiting there, tell them I won't be long.
Ke war-ewn hag ena an tressa stret a-gledh.	Go straight on and then the third street on the left.
Ottomma an ganstel, mes nyns eus tra vyth ynni.	Here's the basket, but there isn't anything in it.
Mar karm ev orthis, na dhasarvedh.	If he shouts at you, don't retaliate.
Neppyth aral?	Anything else?
Ev yw gwas pur skentel yn-mysk naw.	He's a very clever fellow. ['among nine']
Drefen my dhe oberi yn cita ha trigys orth hy mestrevow, nyns yw yn fenowgh a welav puskes yn ewn dhyworth an mor.	Because I work in a city and live in its suburbs, it's not often I see fish straight from the sea.
Deus yn ow nes ha hwyster y'm skovarn.	Come nearer to me and whisper in my ear.

A welsys jy an edhen na? Tra vyth!	Did you see that bird? [I didn't see] anything!
Bythlas yw an sybwedhen.	The fir tree is evergreen.
Poos o gansa bos unwer gensi.	They were reluctant to agree with her.
Pan delynnir, peub a woslow orth an ilow.	When a harp is being played, everyone listens to the music.
Ass yw hi kasadow, bewa yndella!	How awful, living like that!
Kommol loos a dhre glaw.	Grey clouds bring rain.
My a gar dybri dehen molys.	I love eating clotted cream.
Kettel dhrehedhydh an gorsav, pellgows tre!	As soon as you reach the station, phone home!
Hwi a vydh diwedhes.	You [pl.] will be late.
Bydh parys a-rag dha ji dhe eth eur ha ni a wra dos er dha bynn.	Be ready outside your house at eight o'clock and we'll come and meet you.
Y fydh an etholans dy'Yow.	The election's on Thursday.
Na wrewgh ow gasa!	Don't [pl.] leave me!
Ow howeth a wovynnas orthiv, 'Pandr'a hwer?'	My friend asked me, 'What's going on?'
Terrys yw hy chal.	Her jaw is broken. [jowl]
Mir ha rudh yw ow diwvordhos wosa my dhe esedha yn-dann an howl hanter our.	See how red my thighs are after I've sat in the sun for half an hour.
Ny vynnaw mos namoy.	I don't intend to go anymore.
Pandr'a allav vy y wul ragos?	What can I do for you?
Ke yn kettermyn ha Maria!	Go at the same time as Mary!
Y'n stevel aral ymons.	They are in the other room.
P'eur hwren diberth?	When do we leave?
Yn Karesk y fedhons ow triga alemma rag.	They will be living in Exeter from now on.
War Woon Brenn yma diw vronn.	On Bodmin Moor there are two hills.
Ymons i ow rostella.	They are skateboarding.
My a wayt kemeres dha dhasliv.	I look forward to getting your feedback.
Py kost yw henna?	How much is that?
Hi re beu ow kul glaw.	It has been raining.
Ny wrussyn mos dhe'n kuntelles. [Ny ethen dhe'n...]	We didn't go to the meeting.
Kryses hi dhodho mars yw da gensi gul yndella; ny'n gwrav ow honan.	Let her believe him if that's what she wants to do; I shan't do so myself.
Yth esa ev ow mollethi yn-dann y anal.	He was cursing under his breath.
Py kost yw an garten bost ma?	How much is this postcard?
Ev yw diwedhes pupprys.	He is always late.
Res o dhe Ewnter Hykka lammlenna a-varra es dell veu towlennys.	Uncle Hykka had to bail out sooner than was planned.
A wre'ta kemeres sugra?	Do you take sugar?
Fiona a omglewo klav.	Fiona was feeling ill.
Yma Peder ow kweres y das y'n lowarth. Yma ev orth y weres y'n lowarth.	Peter is helping his father in the garden. He is helping him in the garden.
Nyns yw hemma an keth lyver ha huni Yowann.	This isn't the same book as John's.
Yma'n gorsav dhe benn an fordh na.	The station is at the end of that road.
A wodhes ta (wodhowgh hwi) konvedhes? Gonn. Na wonn. Godhon. Na wodhon.	Do you understand? Yes. No. [sing. and pl.]
Y hwelir dha welva.	One sees your point of view.
Ny ylli ev prederi a dra vyth nahen.	He could think of nothing else.
Gwellha dha jer—ny wra hi glaw namoy!	Cheer up—it's no longer raining!
My a gemmer seyth, mar pleg.	I'll take seven [of them], please.
Kas via genev y gelli.	I'd hate to lose it.
Fatel dhasobersons dhe'th tybyans?	How did they react to your idea?
Pana dowl a-dhevis!	What a spot-on plan!
A ny borthas Jori meth a'y weythres?	Didn't George feel ashamed of his action?
Ni a wrug dehweles yn unn bonya.	We returned at a run (in a running manner).

Margaret a dewlis hy raglev kyns mos dh'y ober.	Margaret cast her vote before going to work.
Ass omdheg ev gocki!	How stupidly he behaves!
Yma an deves y'n park krenn.	The sheep are in the round field.
Pandr'a vyn'ta?	What would you like? [<i>In shop, café etc.</i>]
Yma perghen an bosti ow jynnskrifa gans unn bys hag ev ow megì yn keth prys.	The owner of the restaurant is typing with one finger while smoking at the same time.
Sandra a vydh omma a verr spys. Yn kettermyn, yth esov ow mires orth ow ebostow.	Sandra will be here soon. Meanwhile, I'm looking at my emails.
An reken, mar pleg.	The bill, please.
My a'n gwelas de vyttin.	I saw him yesterday morning.
Y fydh pinta orth dha wortos war an komptyer.	There'll be a pint waiting for you on the counter.
Re a jiow golyow yma yn Kernow.	There are too many holiday homes in Cornwall.
Ev a ystynnas an pellgowser dhymm.	He handed me the telephone.
Ty borther! Gwra don (degi) ow fardellow dhe'm stevel, mar pleg!	Porter! Carry my luggage to my room, please!
Neb na fysk a vydh gesys war-lergh.	Anyone who doesn't hurry will be left behind.
Hemm yw an akord gwrys yntredhov ha perghen an chi.	This is the agreement made between me and the owner of the house.
Ple'ma'n gisten bost?	Where's the postbox?
Maria a dal temprà hy hi. Re arow yw ev. Mar ny'n temper, hy hentrevogyon a wra krodhvolas.	Mary ought to control her dog. It's too rough. If she doesn't control it, her neighbours are going to complain.
Ottena! Daras an karr yw shyndys!	Look there! The car door is damaged!
Pupprys yma mall dhe Dhavydh a gavanskeusa.	David is always eager to make excuses.
Na'm gwelens yndella!	Don't let them see me like this!
Yma agan avalow kerensa ow klasa y'n chi gweder.	Our tomatoes are flourishing in the greenhouse.
Deves hag eyn, bughes ha leughi.	Sheep and lambs, cows and calves.
I a allsa gweles an tour alena.	They would be able to see the tower from there.
Debron euthyk yma dhymm.	I've got a terrible itch.
Ny yllowgh gwari pel droos y'n pras [budhyn] na. ...dell leverir.	You [<i>pl.</i>] can't play football in that field. ...as they say.
My a vynn mos tre ha lamma yn kibel domm!	I want to go home and jump into a hot bath! [<i>kibel</i> also = 'skip']
Rag piw a wruss'ta ragleva?	Who did you vote for?
Ebrel yw peswora mis an vledhen.	April is the fourth month of the year.
Herwydh an dhargan...	According to the forecast...
Ev a ladhas deg ha tri ugens anedha gans y wonn jynn kyns bos spenys oll a'y bellennow.	He killed seventy of them with his machine-gun before his ammunition ran out.
Poos o an voos gans an boos.	The table was heavy with the food.
Ny wrav vy omglewes mar domm lemmyn.	I don't feel so warm now.
Py dydh yw hedhyw? An peswora warn ugens a vis Me.	What day is it today? The twenty-fourth of May.
Prag yth esos ta ow sevel ena?	Why are you standing there?
Py dydh yw dha bennbloodh? An hwetegves a vis Gwynngala.	What day is your birthday? The sixteenth of September.
Chilader yw Ronald.	Ronald is a burglar.
Gwell o gansa triga yn le ma na dharemresa kerri heb hedhi.	They preferred to live in a place where cars were not endlessly coming and going.
Res vydh dhymm dyski moy.	I shall have to learn more.
Yw an daffar ma degadow?	Is this equipment portable?
A wra an gannas vri a'n kuntelles po ny wra ev?	Does the delegate consider the meeting to be important, or doesn't he?
Pyneyl a'n dhiw voves yw tekka, Lowena po Maria?	Which of the two girls is prettier, Lowena or Mary?
Pes bloodh os ta?	How old are you?
Pandr'a wrussys dres an bennseythen?	What did you do over the weekend?

Nyns ov mar dha dell o ev.	I'm not as good as he was. [<i>When a verb follows 'as'</i>]
Pandr'a leveris Maria a-dro dhe Manow? Ny leveris hi ger yn hy hever.	What did Mary say about the Isle of Man? She didn't say a word about it.
Yth esa hwans dhymm a vones.	I wanted to go.
Malcolm a dheghesis skeusen y wreg y'n lynn.	Malcolm flung his wife's photo into the lake.
An jydh ma war seythen.	A week today.
Konan a omwre gwell es peub aral, mes ni a wodhya nag o hi yndella.	Conan used to make himself out to be better than everyone else, but we knew that that wasn't the case.
Drog yw ganso gortos re bell.	He doesn't like waiting too long.
My a si dri-ji eyndek.	I fancy an Indian takeaway.
Peub ahanan a vynn orthowgh bos pes da.	Everyone of us wants you [p/l.] to be satisfied.
Ny garav an venyn na namoy.	I don't like that woman anymore.
Pys e a wortos a-ves.	Ask him to wait outside.
An gewer yw braffa lemmyn.	The weather is finer now.
Mester Angel.	Mr Brown.
A ny gonvedhydh y fedhydh re helergh mar ny fistenydh?	Don't you understand that you will be too late if you don't hurry?
A ny yllydh jy klewes an kedhow y'n kowl?	Can't you taste the mustard in the soup?
Piw a vynn ow gweres?	Who's willing to help me?
Prag nag usi hi owth eva hy the? Drefen bos hwans dhedhi a worra moy a leth ynno kyns y eva.	Why isn't she drinking her tea? Because she wants to put more milk in it before drinking it.
Ev res eth dhe Bennsans.	He has gone to Penzance.
Dha weles a verr spys.	See you shortly.
Goslowes a wrug vy orth kesilow glassek der an radyo.	I listened to a classical music concert on the radio.
Ny res gorthebi.	It's not necessary to answer.
Apert yw ev dhe vos yeyn; yma ev ow teglena.	It's obvious that he's cold; he's shivering.
Neuvya yw da ganso. Ev a'n kar.	He likes swimming. He loves it.
Jori a'n aswonis kettel y'n gwelas.	George knew him as soon as he saw him.
Dha weles (yn) skon.	See you soon.
Ny wra fors prag y'n gwrug ev; gwrys yw lemmyn.	It doesn't matter why he did it; it's done now.
Dybri bulhornes? Chons vyth!	Eat snails? No chance!
Nyns usi hi omma, drefen kleves.	She's not here, because of sickness.
Edhom a'gan beus a iselhe agan lev pan eson a-berth y'n lyverva.	We need to lower our voices when we are inside the library.
Gwra maglenna lemmyn!	Change gear now!
Ny yllir re y wormel a'y weres.	One can't praise him too highly for his help.
Gwynn dha vys ty dhe arethya mar dha dell wrussys.	Good for you that you spoke as well as you did.
Krysi dhedhi a ny wre'ta?	Don't you believe her?
Dha weles kyns pell, dell waytyav.	See you before long, I expect.
Wosa dadhel hir, i a erviras mos tramor.	After a long discussion, they decided to go overseas.
Kemmer lyver vyth marnas hemma!	Take any book but this!
Re helergh os.	You're too late.
A vyn'ta dos war flour?	Do you want to come aboard?
Ple'ma'n privedhyow gwer?	Where are the gent's toilets?
Yw ev mar hir avelos, Maria?	Is he as tall as you, Mary?
Ni a jonsyas dhe weles an dowlen na.	We happened to see that programme.
Ammeth yw tra vras yn Kernow.	Agriculture is a big affair in Cornwall.
Dy'Sul, hwenni a wrug vy ow lowarth.	On Sunday, I weeded my garden.
An dedhyow a hirha yn hav.	The days lengthen in summer.
Skwithus o an dyskans; yth esa an studhyoryon ow televa [po ow tianowi].	The lesson was boring; the students were yawning.
Ober orth an dra erna'n gorwrylli!	Work at the matter until you complete it!
Py mebyon yw drog? Py re yns?	Which boys are naughty? Which ones are they?
Euryor Wella yw dihalval dhyworth huni Mr Pennglas.	William's watch is different from Mr Pennglas's.

Henna a via marthys!	That would be marvellous!
Dre neb acheson, an keskows a dreylyas dhe...	For some reason, the conversation turned to...
Peswar bloodh warn ugens yw hi.	She is 24 years old.
Y'n kyttrin a wre'ta mos? Gwra; na wrav.	Will you be going by bus? Yes; no.
An desedhans ma yw kudyn bras ragdha.	This situation is a big problem for them.
[Y'n gwerthji] Neppyth moy ragos?	[In the shop] Anything more for you?
Y'n pras yma an bughe.	The cows are in the meadow.
...war an fordh dhe-dre.	...on the way home.
My yw hirra agesos.	I'm taller than you.
Mar klanhydh gwasow kevnis a-dhyworth an fenester, ty a yll gweles dredhi gwell.	If you clean the spiders' webs from the window, you'll be able to see through it better.
Gorr an kellylli war an voos.	Put the knives on the table.
Ni a wra treghi yn-nans an wedhen hir na.	We're going to cut down that tall tree.
Ple'ma'n daffar lymm? Y'n tregyn na.	Where's the cutlery? In that drawer.
Ev eth war edhom gweles y deylu.	He went on the grounds that he needed to see his family.
Ow broder da...	My brother-in-law...
Diarghen o an fleghe war an treth.	The children were barefoot on the beach.
Yth esa ev ow kortos kyttrin na dheuth.	He was waiting for a bus that didn't come.
Piw a dhrehevis an bak a-dreus dhe'n aber?	Who constructed the breakwater across the river mouth?
Dendyls yn ta o y bewas.	His prize was well deserved.
Hi a gan y'n keur.	She sings in the choir.
Gyllys o meur a arghans ha nys o devedhys arghans lowr.	A lot of money had gone out and not enough money had come in.
Ogh ha tru! / Soweth!	Oh dear!
Yw koffi desempis da lowr ragos?	Is instant coffee OK for you?
Assa vedhons i lowen pan y'th welons!	How happy they will be when they see you!
Ev a dylis dhymm an pris leun.	He paid me the full price.
Gorta diw vynysen, mar pleg.	Wait two minutes, please.
Mirewgh orth an rosenow gwynn yn-kerghyn daras an krowji na!	Look [pl.] at the white roses around the door of that cottage!
Piw a vyn'ta y weles?	Whom do you want to see?
Morwenna a skollyas liv a dhagrow pan verwis hy hath.	Morwenna was in floods of tears when her cat died.
A vynnogh eva koffi genen? Mynnyn, yn sur.	Do you [pl.] want to have a coffee with us? Yes, sure.
Y telledh ni dh'y skoodhya hi.	It's right that we support her.
Fatel yll homma bos gwir?	How can this be true?
Yn py diberthva an klavji usi hi?	Which ward of the hospital is she in?
Bron Wennili yw an ughella menydh yn Kernow.	Brown Willy is the highest mountain in Cornwall.
Nys esa komolen y'n ebron.	There wasn't a cloud in the sky.
Kemmer an keth fordh ha'n huni gys.	Take the same road as the one before.
Saw moy a arghans, ny allav y wul.	Unless I have more money, I can't do it.
Dyski unn yeth yn ta a dhervyn hwel heb hockya.	Learning any language well deserves unremitting work.
Mar kyll'ta pargh bys yn a-vorow, y hwrav dha weles ena.	If you can hold out until tomorrow, I'll see you then.
Hwi o drog pes y'n prys na.	You (pl.) were displeased on that occasion.
Ple hwrug vy gasa ow alhwedhow?	Where did I leave my keys?
Yth esa hi ow tagrewi heb gul son.	She was weeping silently.
A ny settyons i tra vyth a'n gweres?	Don't they value the help at all?
An pibenow dowr usi yn-dann dhor yn kres an cita yw ogas kans bloodh.	The water-pipes that are underground in the city centre are nearly a hundred years old.
Ass os ta kuv!	You're so kind!
Ev re's danvonas i dhe hwilas gweres.	He has sent them to look for help.
An koffi ma yw krev ha blasus.	This coffee is strong and tasty.

Hwans a'm beus a worfenna an lyther ma yn unn dhanvon dhiso jy, keffrys ha dhe'th teylu, pub bolonjedh da.	I want to end this letter by sending to you, as well as to your family, every good wish.
An peswora drehevians dhyworto yw ev a'n keth tu.	It's the fourth building from it on the same side.
Yth esens i a'ga gorwedh y'ga gweli.	They were lying in [their] bed.
Govyn orto mars yw homma an fordh dhe Logh.	Ask him if this is the way to Looe.
'Ottajy!' yn-medh Jori, bras y varth.	'There you are!' said George, greatly surprised.
Ny aswonav an gour na.	I don't know that man.
An ki a viras orthiv yn unn dheskerni.	The dog looked at me, giving viajya a snarl.
My a vynn viajya a-dro dhe'n bys. / Viajya a vynnav ynwedh, mes omma yn Kernow.	I want to travel round the world. / I want to travel, too, but here in Cornwall.
Galw vy Davydh, mar pleg.	Call me David, please.
Lies den aral yw kamm war an dra ma.	Lots of other people are wrong on this matter.
Kyn hwelas ev an lyther, ny redyas ger anodho.	Though he saw the letter, he didn't read a word of it.
Oll ahanan a omrolyas yn kettermyn ha dell wrug Jori.	All of us enrolled at the same time as George did.
Moldrys o an den.	The man had been murdered.
Dhe voy y kavanskeus Ivan, dhe le y krysav vy dhodho.	The more excuses Ivan makes, the less I believe him.
My a wra kerghes an paracetamol a-dhyworth an stevel-omwolghi.	I'll fetch the paracetamol from the bathroom.
Gwella yw an gwin ma.	This wine is best.
Yma ragown dhymm y hyll an yer skeusi a'n yarji mar ny dhaswredh an gwiver.	I'm afraid that the hens will be able to escape from the hen-house if you don't re-do the wire.
Gwra ow thyes, mar pleg.	Address me using the singular, familiar form, please. (French: Tutoie-moi, SVP)
Mighal yw an brassa den.	Michael is the biggest man.
Kettep onan a bowesas drefen hy bos mar booth.	Everyone rested because it was so hot.
Gwra hedhi dhe'n krowshyns!	Stop at the crossroads!
Determys on ni dhe seweni.	We are determined to succeed.
My ha'n wesyon, gwari a wren pel droos pub dy'Sadorn yn Park an Elow.	Me and the lads play football every Saturday in Elm Park.
Awelek ha pooth yw hi.	It's very windy and very hot.
Dhe by eur yth yw an nessa kytrrin dhe Druru, mar pleg?	What time is the next bus to Truro, please?
My a wor dha witha!	I know how to look after you!
A ny wredh tra nahen?	Don't you do anything else?
Eus hwegen gesys? Eus. Yma onan hepken.	Is there a sweet left? Yes. There's only one.
Nyns ov unver genes orth henna.	I don't agree with you on that.
Pur geherek o an omdowler.	The wrestler was very muscular.
Ytho, ottani omma!	So, here we are!
Ty a vynn kowethya gans tus nowydh?	You want to make friends with new people?
Dalghennus o y hwedhel, yn hwir.	His story certainly was gripping.
Ni a wayt may fo hi teg a-vorow.	We hope it might be fine tomorrow.
Henn yw karr hwegron Jori.	That's George's father-in-law's car.
Teg o an gewer, mayth esen ni yn-mes dhe dhybri.	The weather was fine, so we were outside to eat.
Meur ras dhywgh hwi oll.	Thank you all.
An pyth a sorras y das o an kana drog.	What angered his father was the bad singing.
Eus hwans dhis a wortos an kytrrin omma dha honan? Eus.	Do you want to wait for the bus here by yourself? Yes.
Ple fynnydh mos?	Where do you want to go?
I a's tevydh edrek bras a dhemedhi.	They will regret marrying very much.
Bynner re hwarvo!	May it never happen!
Ev a dhybris tri fasti nyhewer.	He ate three pasties last night.
Mar wynn avel an ergh. Mar dhu avel an glow.	As white as snow. As black as coal.
Yth esen vy ow redya yn kosel.	I was reading quietly.

An kudynnw ganso? Well, y'n kynsa le, y teber meur a gennin.	The problems with him? Well, for a start, he eats a lot of garlic.
Ple'th eva ev?	Where did he used to drink?
An dohajydh ma ymons i ow metya orth aga howetha.	This afternoon they are meeting their friends.
Y'n keth termyn...	At the same time...
Na ge dhe'n tu na; fordh dhall yw.	Don't go that way; it's a dead end.
Pandr'a hwarva orth an fordh a-dro?	What happened at the roundabout?
Gylls yw Myrna dhe weles mar kyll hi kavos bosti.	Myrna has gone to see if she can find a restaurant.
Prag y hwruss'ta henna?	Why did you do that?
Pandr'a godhas dh'y vroder wosa ev dhe asa an skol?	What happened to his brother after he left school?
Ni a dal bos furra nessa.	We ought to be wiser next time.
Otta ha plos yw dha dhiwleuv!	Look how dirty your hands are!
Na wra ankevi arwodha.	Don't forget to signal.
Ev a wrug hy hara yn feur. / Ev a's karas yn feur.	He loved her greatly.
Yw an bluen ma dhis? Yw! An bluen yw dhymm.	Is this pen yours? Yes! The pen is mine.
Yth yv hi bern a goffi.	She drinks loads of coffee.
Nebonan a allas gweres.	Someone was able to help.
Yma hwans dhymm a wortos ow gwreg y'n gorsav kyttrin.	I want to wait for my wife in the bus station.
Ny yllis vy koska nyhewer.	I couldn't sleep last night.
Prag y trigas Mighal tre? Drefen y vos skwith. / Drefen bos y wreg klav. / Drefen ev dhe weres y wreg ow kolghi an lestri.	Why did Michael stay home? Because he was tired. / Because his wife was ill. / Because he helped his wife to wash the dishes.
Ple'ma'n savla kyttrin?	Where's the bus-stop?
Nyns yw an wivren na mar hir avel an huni aral.	That wire isn't as long as the other one.
Well, ass yw hemma marth!	Well, what a surprise this is!
Ny allsen vy dybri saw hanter an pasti ma drefen y vos mar vras.	I would only be able to eat half this pasty because it is so big.
I a gewsis yn hir.	They spoke at length.
Ervirys ov a besya gans ow thowl.	I've made up my mind to continue with my plan.
Da o dha vetya. / Da o agas metya.	It was good to meet you. [<i>sing. and pl.</i>]
Tont o ev, re dont. Ev a vynnas ow baya.	He was cheeky, too cheeky. He wanted to kiss me.
Oll ahanan a vynn krysi an pyth a lever ev bys pan y'n dispreffi.	All of us intend to believe what he says until you disprove it.
Oll ahanan a ganas y'n keur na.	All of us sang in that choir.
'My re'th warnyas diwweyth,' yn-medh an tas. 'Ny vynnav dha dhaswarnya.'	'I've warned you twice,' said father. 'I don't intend to warn you again.'
Ny ganas onan ahanan y'n keur na.	Not one of us sang in that choir.
Nyns esowgh ow klewes orthiv.	You [<i>pl.</i>] are not hearing me.
Pan entrir dhe'n drehevyans y hwelir imajys a-hys an fos yn-dann an fenestri.	When one enters the building one sees images along the wall below the windows.
Hugh a dheuth ha bos ow howeth da.	Hugh became my good friend.
Ass yw chi teg!	What a beautiful house!
Ny yll hi dos rag [<i>po drefen</i>] hy bos klav.	She can't come as she's ill.
A dheudh omma yn fenowgh? Dov. / Na dhov. Omma y tov rag mires orth an skathow.	Do you come here often? Yes. / No. I come here to watch the boats.
A ble'n kevsys?	Where did you get it from?
Dhe voy y fistenav, dhe le y hallav y wul, dell hevel.	The more I hurry, the less I'm able to do, it seems.
A allav vy dha weres?	Can I help you?
Yma kanstel leun a oyow gensi.	She has a basket full of eggs.
Yma an del ow treylya gell.	The leaves are turning brown.
Yma pubonan ow kasa an sodhva kyns dehweles dhe-dre.	Everyone is leaving the office before returning home.
Ass yw ev gowleveryas!	What a liar he is!

Puptra eth yn-rag yn ta.	Everything went ahead fine.
Ny omwra ev lewyer da.	He doesn't pretend to be a good driver.
An teylu hag a waynyas kals a arghans a brenas chi fethus.	The family that won a load of money bought a luxurious house.
Prag na'n gwruss'ta?	Why didn't you do it?
Na vydh gocki!	Don't be silly!
An tiek a dhug gommon a'n treth dh'y brasow ha'ga gorra war an dor.	The farmer brought seaweed from the beach to his fields and put it on the soil.
Jori a asas y gi yn-mes a'n chi.	George left his dog outside of the house.
Peskweyth y hwolghons an garth? Diwweyth y'n jydh y'n golghons.	How often do they wash the yard? They wash it twice a day.
Ogas pub dydh oll, yth av dhe rosya neb tu.	Nearly every day I go for a hike somewhere.
Nyns eson ow holya an wir fordh.	We're not following the right road.
Kemmer truedh a'n re voghosek!	Take pity on the poor!
Gwerthji pysk hag asklos. / Asklottti.	Fish and chip shop.
Kyns ow bos trigys yn Pennsans y trigen vy yn Sen Austel.	Before I was resident in Penzance I used to live in St Austell.
Pur serth o an vre.	The hill was very steep.
Klogh an gorhel bresel a veu gwrys a vrest ha hanow an keth gorhel warnodho.	The warship's bell was made of brass with the ship's name on it.
Gorfennys o ow ober, mayth yth dhe-dre a-varr.	My work was finished, so I went home early.
I a wrug kewsel yn ta. / I a gewsis yn ta.	They spoke well.
Ev a yll gorra y draow ena.	He can put his things there.
Bysi yw dhis kewsel Kernewek, rag dhe voy y kewsydh, dhe frettha y teudh ha bos.	It's important for you to speak Cornish, for the more you speak, the more fluent you become.
Ass yw keslam!	What a coincidence!
An fleghes a dalvia gorfenna aga ober tre kyns mones yn-mes dhe wari.	The children ought to have finished their homework before going out to play.
A-barth oll ahanan, meur ras!	On behalf of all of us, thank you!
Ny'th kampilas nagonan.	No-one mentioned you.
Gweres ni, my a'th pys!	Help us, I beg you!
Py par eglos yw honna? Eglos Pow Sows yw.	What kind of church is that? Church of England.
Bys y'n eur ma, nyns yw an gewer mar lyb dell o hi de.	Up to now, the weather isn't as wet as it was yesterday.
An venyn na a veg.	That lady smokes.
...mes a'n dre.	...outside the town.
Nyns esa saw unn oy y'n yeynell.	There was only one egg in the fridge.
Ny dhybryn ni kowl. / Ny wren ni dybri kowl.	We didn't used to eat cabbage.
A aswonydh jy an glavjiores na? An huni verr usi orth an daras.	Do you know that nurse? The short one who is at the door.
Ty yw gocki, dhe'm breus vy.	You're daft, in my opinion.
Prag yth yw res dhyn gul henna?	Why must we do that?
Checken a dheg peuns a veu res dhe Vr Lewis gans Pol.	A cheque for ten pounds was given to Mr Lewis by Paul.
Honna yw avon glan hy dowr.	That's a river with clean water.
Ottena! Yma Peder ow tos. Ottava ena ow tos yn-mes a'y garr!	Look over there! Peter's coming. There he is getting out of his car!
An arghans yw tanow lemmyn.	Money is scarce now.
Yma dhymm kovrohow a'm lies viaj.	I have souvenirs of my many travels.
Mars omdhiskwettha ev omma, my a lavarsa ger po dew dhodho, yn tiogel.	If he were to show himself here, I would say a word or two to him, certainly.
Ev a brenas dew binta leth.	He bought two pints of milk.
An fordh ma yw salwa ages an fordh veur.	This road is safer than the main road.
Prag y tybydh yndella? Drefen nag eus ken fordh dhe dybi.	Why do you think so? Because there's no other way to think.
Re bo dha viaj onan salow!	May your journey be a safe one!

Na wra henna.	Don't do that.
A wodhes ta p'eur fo Peder tre arta?	Do you know when Peter might be home again?
Pes bloodh a vedhydh jy orth fin an vledhen ma?	How old will you be at the end of this year?
Nyns eses jy ogas dhymm.	You weren't near me.
Pyth yw an skrisel na?	What's that poster?
Klav en vy, mes gwell ov lemmyn.	I was ill, but I'm better now.
A wodhes ta konvedhes Kernewek?	Do you understand Cornish?
An gegin yw dhe gempenna.	The kitchen is to be tidied up.
Pandr'a wel'ta? Tewlder a welav a bub tu hepken.	What do you see? I see only darkness on every side.
Myns an devnydh usi a-ji an lyver ma yw lowr.	The amount of material that's in this book is enough.
Yth eson ni orth y wortos.	We are waiting for him.
A yll an fleghes neuvya omma?	Can the children swim here?
Yma omma devyn yn-mes a'n Bibel Sans.	Here's a quotation from the Holy Bible.
Ny wodhes ta yn-kever an pyth a leverydh!	You don't know what you're talking about!
Piw yw henna usi owth esedha a-dal dhedhi?	Who's that sitting opposite her?
Ny yllydh jy esedha war an glesin. Re lyb yw ev.	You can't sit on the lawn. It's too wet.
An desen gales: ny's kolonkas an ki.	The biscuit: the dog didn't swallow it.
An lyver ma yw es dh'y redya.	This book is easy to read.
Nebes ahanowgh a vydh dewisys.	A few of you will be chosen.
An vamm a worras kig war an badellik rag agan kath, hag a'n blasas kyns y dhybri.	Mother put meat on the saucer for our cat, who smelt it before eating it.
My a wra y wul yn lowen.	I'll happily do it.
Da lowr, Estelle, banna praktis kyns assaya rag dha gummyas-lewya.	OK, Estelle, a spot of practice before trying for your driving licence.
Gwiska a wrav ow gwella dillas.	I'll be wearing my best clothes.
Ny vydh dhe les pysi arghans dhyworth James.	It won't be any use asking James for money.
Na ge! / Na gewgh!	Don't go!
A siydh jy dri-ji chinek? Siav!	Do you fancy a Chinese takeaway? Yes!
Prag yma hi ow karma orto?	Why is she shouting at him?
My yw an yowynka, ha'n byghanna ynwedh.	I'm the youngest, and the smallest, too.
...down yn tybyansow.	...deep in thought.
P'eur hwre'ta mos dhe'n dre? Pub dy'Sadorn y hwrav vy mos ena.	When do you go to town? Every Saturday I go there.
An chi o drehevys a ven growan.	The house was built of granite.
Treyl an alhwedh rag gul an jynn dhe weytha.	Turn the key to get the engine going.
Na wra mos re skav!	Don't go too fast!
Nyns eus tra vyth a'n eghen na omma.	There's nothing of that kind here.
Yma unnek mowes ha tredhek maw oll war-barth.	There are 11 girls and 13 boys all together.
Ny's gwelyn i nevra.	We never see them.
Bydh da, mar pleg, ha gwra dell lavarav!	Be good, please, and do as I say!
Tri ugens kansrann.	Sixty percent.
Gas vy dhe'th tynnerghi dh'agan kuntelles!	Allow me to welcome you to our meeting!
Ny wel an ki an gath.	The dog doesn't see the cat.
Diwisk dha eskisyow plos kyns dos y'n gegin.	Take off your dirty shoes before coming into the kitchen.
Hi a lenwis an kelorn a dhowr yeyn.	She filled the bucket with cold water.
Prag y hwre'ta hwerthin?	Why do you laugh?
Oll an keth yw ragov vy.	It's all the same to me.
My a'n gwelas a-varra.	I saw him earlier.
Yth esen a'm esedh hag i ow tonsya.	I was sitting down while they were dancing.
Ass yw hi yeyn! Na fors! Gwynn agan bys, ny wra hi glaw.	How cold it is! Never mind! Luckily for us, it's not raining.
Ny weresav y'n lowarth.	I don't help in the garden.
Py para yw an gwella genes?	Which is your favourite team?

Yosep a wor kewsel Greka fest yn ta.	Joseph can speak Greek very well.
Fatel yw an gewer genes?	How's the weather with you?
An tren a as an gorsav dhe eth eur hanter poran.	The train leaves the station at exactly 8.30.
Nyns eus termyn dhe skollya.	There's no time to waste.
Na'm tav!	Don't touch me!
Kevyn esedhva ha dybryn agan kroust.	Let's find a place to sit, and let's eat our picnic.
An veyn a veu devnydhys dhe lenwel an toll.	The stones were used to fill the hole.
Doroy [po Re dhrollo] agas demedhyans lowender dhywgh!	May your [pl.] marriage bring you happiness!
Nyns on ni mar feusik avelli.	We're not as lucky as her.
Ty a vydh a'n barth kledh dhe Beder.	You will be on Peter's left.
Y'n barr, yma meur a dus owth eva hag ow klattra.	In the bar there are lots of people drinking and chattering.
Py gwerthji y prenas hi an krys ynno?	Which shop did she buy the shirt in?
Kemmer naw dhyworth hanterkans. An sewyans yw onan ha dew ugens.	Take nine from fifty. The result is forty-one.
Ottomma an pyth a skrifas ev...	Here's what he wrote...
Na gri warnav!	Don't shout at me!
Py par diwes eus dhe brys kon?	What kind of drink is there at dinnertime?
Wosa aga bos serrys orto pols, i a avas dhodho.	After they had been angry with him for a while, they forgave him.
Ni a wre pyskessa y'n avon na.	We used to fish in that river.
Syns e er an vregh.	Hold him by the arm.
Gwra pysi an ilewydhyon a'y seni ragon ha ni a yll donsya war-barth.	Ask the musicians to play it for us and we can dance together.
Mars eus baner rudh ow terneyja ena, na gerdh pella.	If there's a red flag flying there, don't walk any further.
Na gows mar fol!	Don't talk so foolishly!
Nyns eus den vyth omma kynth yw hi seyth eur lemmyn.	There's no-one here although it's seven o'clock now.
Nyns o an fylm meur dhe les.	The film wasn't very interesting.
Y'm beus edhom a hanaf a goffi lemmyn rag koselhe ow nerv.	I need a cup of coffee now to calm my nerves.
Yth esa an vugh y'n pras gans an re erel.	The cow was in the field with the others.
Kepar ha pupprys, an den da a fethas an dus dhrog.	As always, the goody beat the baddies.
Agas fleghes yw klav, dell glewav.	Their children are ill, I hear.
Hy fows wyrddh yw nowyddh.	Her green dress is new.
Ny vynnav goderri aga heskows klys.	I don't want to interrupt their cosy conversation.
Pys e a hedhi!	Ask him to stop!
Kas yw genev fylmow a'n par na.	I hate that sort of film.
An fordh yw mar wag avel skrypp skollyek.	The road is completely empty. [as a wastrel's wallet]
Nyns esa meur a vebel nowyddh y'n chi.	There wasn't much new furniture in the house.
Dhe biw yw an skeusennow ma? Dhymmo vy yth yns.	Whose are these photographs? They are mine.
Py lies owgh hwi oll war-barth?	How many are you all together?
Terrys yw an ros, er ow gew.	The wheel is broken, worse luck for me.
Na vrath dha ewines! Us drog yw ev.	Don't bite your nails! It's a bad habit.
Ottena, teyr delen rudh war an leur!	Look there: three red leaves on the floor!
A vyn'ta kavos rew y'n sugen owraval? Mynnav, mar pleg.	Would you like ice in the orange juice? Yes, please.
Yn ow herwydh, y sevis an hembrenkyas.	Near me, the leader stood up.
Ty a yll krodhvolas kemmys ha dell yw da genes, mes poos via genev treylya an dowlen lemmyn.	You can complain as much as you like, but I would be reluctant to modify the programme now.
A wruss'ta klewes an nowodhow?	Did you hear the news?
Yma dha vamm orth dha hwilas.	Your mother's looking for you.
My a worta Tamsin orth das an eglos.	I wait for Tamsin at the church door.

Py huni yw henna?	Which one is that?
Res yw dhis hedhi rag an gerdhoryon.	You must stop for the pedestrians.
Nyns eus ken dewis.	There's no alternative. [no other choice]
Agan kowethas yw onan da.	Our association is a good one.
Martesen ev a yll prena oyow war y fordh dhe-dre.	Maybe he can buy some eggs on his way home.
Erg h a wra hi yn Alban lemmy'n.	It's snowing in Scotland now.
Gweres Yowann ow kul tan!	Help John make a fire!
Yma toll down yn kres an fordh.	There's a deep hole in the middle of the road.
Ottani omma! Devedhys on!	Here we are! We've arrived!
Dell glewav, an korev na yw kepar ha dowr tomm.	As I hear, that beer is like warm water. [or brandy!]
Yth esen a'm esedh omma ow prederi a bellgewsell orthis!	I was sitting here thinking of phoning you!
Ev a worras menoyl y'n karr.	He put petrol in the car.
An wedhen a veu plensys gans an vyghternes.	The tree was planted by the queen.
Yw my a hwilowgh hwi?	Is it me you're (pl.) looking for?
Meur ras dhis a'n te.	Thank you for the tea.
Pymthek ugens gweyth yw [po a wra] tri hans.	Fifteen times twenty is three hundred.
Yma an re na omma dhe eth eur dell vydh usys. [po dell yw usys]	Those folk are usually here at eight o'clock.
Dha weles a-dro dhe deyr eur.	See you around three o'clock.
Y'n chi nowydh, dewisel yw an mebel.	In the new house, the furniture is optional.
Na ve hi ow kul glaw, y hylsen yn-mes y'n lowarth hag oberi unn our.	Had it not been raining, I would have gone out into the garden and worked for an hour.
Yma nown bleydh dhymm.	I'm as hungry as a horse. [wolf]
Aga hegin yw rudh gans kroglennow rudhwynn.	Their kitchen is red with pink curtains.
Res yw dhyn chanjya agan fara. Yth eder ow tefolya an ayrgylgh.	We must change our behaviour. The atmosphere is being polluted.
A vynsons gweles an fylm na?	Did they want to see that film?
'Os ta lewyer an karr ma, syr?' yn-medh an gwithyas kres. 'Ov,' Mr Karn a worthebis. 'Pandr'a hwer?'	Are you the driver of this car, sir?' said the policeman. 'Yes,' Mr Carn replied. 'What's going on?'
Yth esen ow tremena dha dharas, dre happ...	I happened to be going past your door...
Yma teyr dewynnell y'n steval ma drefen hy bos mar vras. [dewyn = 'ray']	There are three radiators in this room because it is so big.
Pan en maw...	When I was a boy...
Yma niverow war an paper ma. Pyth yns i, a wodhes ta? Na wonn. Ny wonn pyth yns.	There are numbers on this paper. What are they, do you know? No, I don't know what they are.
Gwynsek yw hi an dohajyd ma.	It's windy this afternoon.
Keworr an holan ha wosa henna an bleus ha'n leth, tamm ha tamm.	Add the salt and after that the flour and milk, a little at a time.
Ny wruss'ta gorthebi an govyn. Gwrug.	You didn't answer the question. Yes I did.
Nyns esa edhom a veur a dermyn, po meur a skians, dhe dhysmygi an pyth esa ow hwarvos.	It didn't take much time, or a lot of sense, to guess what was going on.
Ny rosens dhyn chons a gewsell.	They didn't give us a chance to speak.
Ty a vydh pur lowen dyski dha gath dhe vos kevys.	You'll be very glad to know that your cat has been found.
Myttin da dhywgh hwi, an dhew.	Good morning, you two.
Yn ow nes... Yn ow nessa...	Nearer to me... Nearest to me...
Ple'ma'n keres a brenis? Ottensi ena, war an lestrier!	Where are the cherries I bought? There they are, on the dresser!
A yllsys jy danvon an lyther? Gyllis. Nag yllis.	Were you able to send the letter? Yes. No.
Treweythow Peder a ober yn-mes erna vo hi tewl.	Sometimes Peter works outside until it's dark.
Gorr an lyvrow na dhe-denewen.	Put those books aside.
Ny yv ev korev, mes gwinn hepken.	He doesn't drink beer, just wine.

A vyn'ta gwitha an diwettha seythen a vis Metheven rydh, rag may hylli mos dhe Alban?	Do you intend to keep the last week of June free, so that you can go to Scotland?
Mar es yw dyski Kernewek avel dyski ken yeth.	It's as easy to learn Cornish as to learn any other language.
I a werth an avalow a dri ugens diner orth an peuns.	They sell the apples for 60 pence per pound.
Kott ha kales vedha bewnans an re a driga y'gan pow kyns.	Short and hard was the life of those who lived in our country before us.
My a omsev dhe eth eur hanter.	I get up at half past eight.
Debrewgh an krampoth yn unn worra keus ynna, po kyfeyth, po sugen lymmaval ha sugra.	Eat [pl.] the pancakes, putting cheese in them, or jam, or lemon juice and sugar.
My a'n aswon, ha'n le may trig ev.	I know him, and the place where he lives.
Dhywarlinen ov y'n eur ma.	I'm offline now.
An vamm a ri boos dhe'n ydhyn.	Mother used to give food to the birds.
Pandr'a vyn'ta dhe eva?	What do you want to drink?
Yth esa palores war an als an gwenton ma.	There was a chough on the cliff this spring.
...saw nyns esa ev le vyth y'n hel.	...except that he wasn't anywhere in the hall.
An ydhyn a wra kavos pryves y'n gwels rag an re yowynk.	The birds get worms in the grass for the young ones.
Prag na wruss'ta dihares dhedhi?	Why didn't you apologise to her?
Py tesennow kales a yll an fleghes aga dybri?	Which biscuits can the children eat?
Nyns yw marow Myghtern Arthur!	King Arthur is not dead!
Ple tyb'sons [<i><tybrsons</i>] i aga kroust?	Where did they eat their picnic-lunch?
Liesha tredhek pypm gweyth. An sewyans yw [po a wra] pypm ha tri ugens.	Multiply thirteen five times. The result is sixty-five.
Da yw gensi dismaylya hy rohow.	She likes unwrapping her presents.
Konines a vyw yn-dann dhor.	Rabbits live underground.
My a dheriv dhis yn y geveer pan dhyffiv di.	I'll tell you about it when I get there.
An gewer yw sygh lemmyn. Homm yw da genes, a nyns yw?	The weather is dry now. This suits you, doesn't it?
Meur ras dhis ow tos.	Thank you for coming.
Y telledh ni dhe berthi kov a'n re dremenys.	It is fitting that we remember those who have passed on.
Gas kres dhymm!	Leave me in peace!
Ev a'n gweresas ow chanjya an vonden wenys.	He helped him change the punctured tyre.
Yw ty a'n gwrug?	Is it you who did it?
Aswonav gras dhis a'n boos.	I'm grateful to you for the food.
Yth esa an dhew anedha ow hanasa molas melys.	The two of them were murmuring sweet nothings.
Unn dra o certan...	One thing was certain...
My a wrug redya an lyver nans yw peder seythen.	I read the book four weeks ago.
Yowann a vaylyas kota yn y gerghyn.	John wrapped a coat around him.
Pandr'a'th teur a'n pyth a wra an re erel?	What does it matter to you what the others do?
Yth esewgh yn Truru y'n prys na.	You [pl.] were in Truro on that occasion.
An glaw yw tynna es dell o de. Nyns o an dhargan gwir, my a dyb.	The rain is more intense than it was yesterday. The forecast wasn't right, I think.
Yma edhom dhymm a ayr yr.	I need some fresh air.
Ena y hworrav ow hota war an gador.	Then I put [<i>pres tense</i>] my coat on the chair.
Divlas!	Disgusting!
Agaa gool o pur dhiskwithus.	Their holiday was very relaxing.
Diallos yw dha dhyskador.	Your teacher is incompetent.
An chiow, an re usi war amal an als...	As for the houses that are on the edge of the cliff...
Ena y tiskwedhyn an skeusennow.	Then we show the photographs.
Agan mab a'n jeves koweth dismygel.	Our son has an imaginary friend.
Yn kynsa, ni a gerdhas oll a-dro dhe'n borthlan.	First of all, we walked all round the harbourside area.
A ny weresydh jy dha vamm y'n gegin?	Don't you help your mother in the kitchen?

An fleghes a warias pel droos y'n lowarth yn despit dhe lavarow aga thas.	The children played football in the garden in spite of their father's words.
Ple'ma'n lyver? War an voos yma ev.	Where's the book? It's on the table.
Pandr'a yllons i y wul?	What can they do?
Hi a wrug glaw bras dres eghen.	It rained extremely heavily.
Splann o an gewer ha ni ow lewya dhe Ryskammel.	The weather was lovely as we were driving to Camelford.
Yma anwos warnav. Yth esa anwos warnav.	I have a cold. I had a cold.
Res o dhymm mos dhe Bennisans.	I had to go to Penzance.
Yth esa hi owth ola bys tardh an jydh.	She was crying till daybreak.
Py esel a vydh an nessa kaderyer wosa kildennans Mr Thomas, yw an iskaderyer lemmyn?	Which member will be the next chairman after the withdrawal of Mr Thomas, who is the vice-chairman now?
Py re yns?	Which ones are they?
A vyn'ta skrifa dha hanow, mar pleg? Na vynnav.	Will you write your name, please? No.
Gyllys yn klav o.	He had fallen ill.
Ny res omstyrya. My a gonvedh prag y fersys dell wrussys.	You don't have to explain yourself. I understand why you behaved as you did.
My eth di ow honan.	I went there by myself.
Na sett tra vyth a'n gewer hedhyw. A-vorow y fydh hi gwell yn tiogel.	Don't bother at all about the weather today. Tomorrow it will be better, definitely.
Nyns esons ow kwari yn ta.	They are not playing well.
Ny res vy ow thrigva nowydh dhodho, a wrug vy?	I didn't give him my new address, did I?
Yma mab dhymm, Peder y hanow.	I have a son called Peter.
Y'n gwettha prys... Y'n gwella prys...	Unfortunately... Fortunately... [lit. <i>in the worst/best of times</i>]
Yth eson ni ow kerdhes war an alsyow hedhyw vyttin.	We're walking on the cliffs this morning.
Gwra dri genes botel a win.	Bring a bottle of wine with you.
Yma drog torr warnav.	I've got stomach ache.
Yth hevel kepar ha de!	It seems like yesterday!
Dhe by eur y fedhydh jy tre arta? Ny wonn yn tiogel.	What time will you be home again? I don't know for certain.
Yma anwos war an vamm wynn.	Grandma has a cold.
Py mowes yw Karol? Honna y'n gador vregh.	Which girl is Carol? That one in the armchair.
Julyan a ros pregoth da pan bregowthas ev y'n eglos dhe'n Sul tremenys.	Julian gave a good sermon when he preached in church last Sunday.
Hi a vet orth Pol rag li.	She meets Paul for lunch.
Kolan a bonyas dihwans dh'y vamm, mes lenta o es y hwor.	Colin ran straightaway to his mother, but he was slower than his sister.
Pan nag o golusek, lowen o ev.	When he wasn't rich, he was happy.
Ha lemmyn hwi yw gour ha gwreg.	And now you are man and wife.
Pana venyn yw kablus herwydh dha vreus dhejy?	Which woman is guilty in <i>your</i> judgment?
Eus fleghes ow kwari y'n garth-gwari?	Are there any children playing in the playground?
Da via dha weles dy'Gwener a dheu.	It would be good to see you next Friday.
Terrys yns, po yn tien po yn rann.	They are broken, either completely or partly.
Chi byghanna yw esya dhe dhyghtya.	A smaller house is easier to manage.
A dhesevydh bos gwell an dedhyow na? An konter o gwir, yn certan.	Do you imagine that those days were better? The opposite was true, definitely.
Ot! An pras yw niwlek.	Look! The meadow is misty.
Yth esov ow powes y'n lowarth.	I'm resting in the garden.
Yma jynn ebron ughel a-ugh an kommol. A yll'ta y glewes?	There's a plane high above the clouds. Can you hear it?
Ot ha du yw an kommol. Glaw a wra hi kyns pell.	Look how black the clouds are. It'll rain before long.
Keur an chapel yw brassa es keur eglos an bluw.	The chapel choir is bigger than the parish-church choir.

An erva yw hir, re hir.	The word-list is long, too long.
An boos eyndek ma yw plegadow dhyn.	This Indian food is what we like.
Pareus krampoth gans bleus, oyow ha leth!	Prepare pancakes with flour, eggs and milk.
My a'm bo karr glas.	I used to have a blue car.
An lovan ma yw re verr. Eus onan hir genes?	This rope is too short. Do you have a long one?
An dhiw gador ma yw an re poos.	These two chairs are the heavy ones.
An gour yw tas gwynn Lowena, mes ny wonn piw yw an venyn.	The man is Lowena's grandfather, but I don't know who the woman is.
Nyns yw homma da.	This is not good. [Note <i>f</i> = condition, not action]
Ple'th esens i de? Ny wonn. Martesen yth esens yn-mes a'n dre.	Where were they yesterday? I don't know. Perhaps they were out of town.
...dell yllydh gweles.	...as you can see.
Ple'ma gweder-mires bras? Y'n hel yma onan.	Where is there a big mirror? There's one in the hall.
[<i>Dhe dhen koth</i>] Omdhyghtya a wredh yn ta.	[<i>To an old person</i>] You do look after yourself well.
Yma fordh dres kres an dre.	There's a road through the town centre.
Dynerghyn an kanasow a Vreten Vyghan yn unn gana kan gernewek ragdha.	Let's welcome the delegates from Brittany by singing a Cornish song for them.
Pys glawlen dhyworth an vodrep.	Ask Aunty for an umbrella.
'Nyns en vy feusik,' yn-medh Hykka.	'I wasn't lucky,' said Richard.
Na ge kyns an glaw dhe hedhi.	Don't go until the rain stops.
Pygemmys eth dhe'n kuntelles?	How many went to the meeting?
Mirewgh orth an dus a-wartha dhe'n vre!	Look (<i>pl.</i>) at the people on the summit of the hill!
A ny via fur ty dhe bellgewsel pan vi parys dhe asa?	Wouldn't it be wise for you to ring when you're ready to leave?
A wodhes ta neuvya? Gonn. Na wonn.	Can you swim? Yes. No. [= <i>know how to</i>]
Gwell yw genev bos gans ow gwreg ages hebdi.	I prefer being with my wife to being without her.
A yll'ta kuntel an lyvrow? Gallav. Na allav.	Can you collect the books? Yes. No. [= <i>have the time, opportunity</i>]
An dowr a yn-nans dhe'n mor.	The water goes down to the sea.
Ny dheledh defolyans an norvys dhe besya.	It's not right that the pollution of the Earth should continue.
An gwyns a dheu a'n mor.	The wind comes from the sea.
Ass yw teg, pennow an menydhadow y'n howlsedhes, an howl rudh a-ughta.	How beautiful the tops of the mountains are in the sunset, with the red sun above them.
Yma hwans dhymm a wovyn henna orth Jenefer po, yn hy le, nebonan aral.	I want to ask Jennifer that or, in her place, someone else.
Na ro(y) arghans dhe'n fleghes!	Don't give the children money!
Didhanna o ow bewnans vy kyns ow bos demedhys, dell eus kov dhymm.	My life was more fun before I was married, as I remember.
Oll ahanan a yll gorthebi dhe'n govyn na.	All of us can answer that question.
Ty a byw ow herensa bys vykken.	You have my love forever.
Ple'th es ta trigys pan es flogh?	Where did you live when you were a child?
Skant ny yllir krysi an chanj devedhys war agan bro.	It's hard to believe the change that has come over our country.
Py lies den yw furra ages Seleven?	How many people are wiser than Solomon?
Nebonan a wrug ow herdhya.	Somebody pushed me.
Ass yw poos genev powes mars eus hwel dhe wull!	How reluctant I am to rest if there's work to do!
I yw ow mamm ha'm tas.	They are my mother and my father.
Lavar dhymm, mar pleg, py tyller yth esov vy ow mos dhe goska.	Tell me, please, where I'm going to be sleeping.
Pam a dheuth y'n stevel hag esedha ha redya lyver.	Pam came into the room and sat down and read a book.
Trumach kosel re'gas bo!	May you [<i>pl.</i>] have a calm crossing!
Ro dhymm dha hanow ha'th trigva, mar pleg.	Give me your name and address, please.
Prag na leskons i del marow y'ga lowarth?	Why don't they burn dead leaves in their garden?

Oll an boos na dhybryn yw skoll.	All the food which we don't eat is waste.
Kynth yw tredan dhe les, y hyll ev bos peryllus mar nyns yw devnydhys gans preder.	Although electricity is useful, it can be dangerous if it isn't used with care.
Awos an arghans, nyns o Maria lowen.	In spite of the money, Mary wasn't happy.
An re ma yw an hanafow a wrug Maria dhe wolghi.	These are the cups that Mary washed.
My a'th kar. Ny'th karav. A's kerydh? A'n kerydh?	I love you. I don't love you. Do you love her? Do you love him?
Res yw dhymm mos dhe weles ow modrep. Yn unsel yw hi ha nyns yw yn poynt da.	I must go to see my aunt. She's on her own and isn't well.
Pyth yw an acheson rag henna?	What's the reason for that?
Gav dhymm, ow klewellow a wighal a dermyn dhe dermyn.	Forgive me, my hearing-aids squeak from time to time.
Le a leth mes moy a sugra y'm te a via gwell genev, mar pleg.	Less milk but more sugar in my tea would be my preference, please.
Eus gwyns ow hwytha?	Is there a wind blowing?
Yth hockyav gans agan kon bys pan vi devedhys tre.	I'll hold off with our dinner until you're back home.
Mars eus popti y'n dre ni a wra prena pastiw.	If there's a baker's in the town we'll buy pasties.
Ewgh hwi parys kyns an eur apoyntys?	Were you [pl.] ready before the agreed time?
An chi a vydh gwag a-vorow. Ny vydh an chi gwag a-vorow.	The house will be empty tomorrow. The house won't be empty tomorrow.
Hevewgh yn Kernow!	Spend [pl.] the summer in Cornwall!
Marthys o an kevres yn-kever lwerdhon a welis orth an bellwolok.	The series on Ireland that I saw on the TV was marvellous.
Red an derivas ma erbynn an kuntelles!	Read this report in readiness for the meeting!
Mari a bellgewis orthiv bys ma hwodhven bos an nowodhow gwir. [<i>Imperf. subjunc.</i>]	Marie telephoned me so that I might know that the news was true.
Mar myn'ta, ty a yll dos genen.	If you wish, you can come with us.
...kettel vo hi tewl.	...as soon as it's dark.
'Na vog a-ji dhe'n esedhva, mar pleg!' yn-medh hi.	Don't smoke in the sitting-room, please!' she said.
Ro dhodho temmik a geus a-dhesempis, mar pleg!	Give him a little bit of cheese at once, please!
Skrifys yw war an folen ma na yger an gwerthji Mergherweyth wosa hanter-dydh.	It's written on this sheet that the shop doesn't open on Wednesdays after mid-day.
Kudyn vyth. My a wra prederi a neppyth, bydh sur a henna!	No problem. I'll think of something, be sure of that!
Pes termyn y koskas ev? Deg our, po tamm moy.	How long did he sleep? Ten hours, or a bit more.
Res yw gwellhe studh an ayr.	It is necessary to improve the condition of the air.
Gas vy dhe'th synsi er dha dhorn rag na slynkki.	Let me hold you by your hand so that you don't slip.
Shh! Na gik na mik!	Shh! Not a sound!
Mar danow o lienyow an gweli mayth en vy yeyn a-hys an nos.	The bedclothes were so thin that I was cold all night long.
Pan eus ki dhodho, res yw y gerdhes.	Since he has a dog, he must walk it.
...magoryow an hwelyow bal, pub anedha gyllys skatt.	...ruins of the mine workings, every one of them redundant.
A hwi oll! Gortewgh omma bys pan vo an gewer gwell.	All of you! Wait here until the weather's better.
Ny res y leverel....	It goes without saying...
Dre dha gummyas y talav gasa lemmyn.	With your permission, I ought to leave now.
Ny'm deur a vires orth an kevres na war an bellwolok.	Watching that series on the TV doesn't interest me.
Ass yns i anvenowgh an trenow a'n gorsav ma!	How infrequent the trains are from this station!
My a wayt dha vos gwell lemmyn.	I hope you're better now.
Piw yw an dyskador may feus jy dyskys ganso?	Who is the teacher by whom you were taught?
Py arghanti yw an huni ma's teves aga arghans ynno?	Which bank is the one in which they have their money?
Y das a worhemynnas dhe Jori skollya an atal. [<i>No dhe before skollya</i>]	His father told Jori to get rid of the rubbish.
My a gar dyski dhedha; i a gar dyski genev.	I love teaching them; they love learning from me.

Mara'n gwelav, y kowsav orto.	If I see him, I speak to him.
Dre brevyans y tyskir.	Through experience one learns.
Ny wonn pandr'eus dhe leverel.	I don't know what there is to say.
Mar domm o ma'n gesis dhe godha.	It was so hot that I dropped it.
Gortos a wrug erna's gwelis hi.	I waited until I saw her.
Namna'n ledhis.	I nearly killed him.
An huni hag a dhewisas ev y honan o.	It was the one that he chose himself.
Martesen yth av dhe brenassa, po gasa gul henna bys yn a-vorow.	I might go shopping, or leave doing that until tomorrow.
Ev a leveris y to.	He said he would come.
Yethow keltek a wra ev dhe studhya. [<i>dhe</i> after auxiliary]	Celtic languages are what he studies.
Y lytherow a wra hi dhe redya. (<i>dhe</i> after auxiliary)	She does read his letters.
Yn berr dermyn...	In a short time... [<i>i.e. soon</i>]
Ober a dal y wul a dal y wul yn ta.	A job worth doing is worth doing well.
Bydh war ow lewya! Bedhav, bedhav!	Be careful driving! I will, I will!
Henn o an praga ma'n gwrug vy.	That was why I did it.
Prag yth esowgh hwi tre mar a-varr?	Why are you (<i>pl.</i>) home so early?
An den a gewsis vy orto a sevis.	The man I spoke to stood up.
Hi a gavas moos mayth esa botel [warnedhi].	She found a table with a bottle on it.
Ev a dreylyas war-tu aral.	He turned the other way.
Honn yw an fordh dh'y wul!	That's the way to do it!
Pyth yw an gussul wella?	What's the best thing to do?
Deus a-bervedh genen.	Come aboard with us.
An ayr-ambo re diras war splatt-gwari krykket Kambronn	The air-ambo has landed on Camborne cricket ground.

Mutations / Treilyansow					
1 Original	2 Soft	3 Breathed	4 Hard	5 Mixed	5a Special
B	V		P	F	V
Ch	J				
D	Dh		T	T	T
Ga					
Ge	G is dropped and next letter becomes initial		K	H	H
Gi					
Gy					
Gl				K	
Gr					
Gw	W		Kw	Hw	W
Go					
Gu	W		K	Hw	W
Gro					
Gru					
K	G	H			
M	V			F	V
P	B	F			
T	D	Th			

And remember...	
Most mutations affect one word only	<i>Kath dhu teg</i> (a beautiful black cat)
<i>Dew</i> and <i>diw</i> affect the noun and first adjective	<i>Dew gi dhu koth</i> (two old black dogs)
The word <i>dydh</i> (day) mutates to <i>jydh</i> after <i>an</i> , <i>unn</i> , <i>yn</i> and <i>keth</i> only	<i>An jydh</i> ; <i>unn jydh</i> ; <i>an keth jydh</i> . But <i>dew dhydh</i> (two days)
Horses and stones, like plural males, mutate after <i>an</i>	<i>Mergh</i> but <i>an vergh</i> ; <i>meyn</i> but <i>an veyn</i>
Devils, bardic gatherings, woes and spears mutate irregularly	<i>Dyowl</i> but <i>an jowl</i> ; <i>dew jowl</i> ; <i>gorsedh</i> but <i>an orsedh</i> ; <i>dew orsedh</i> ; <i>gew</i> but <i>an wew</i> ; <i>dew wew</i> ; <i>guw</i> but <i>an wuw</i> ; <i>dew wuw</i>
...and so does the first of the month (the kalends)	<i>Kalan</i> but <i>dy'Halan Ebrel</i> (the first of April)

They occur after...	
2 nd	<ul style="list-style-type: none"> • AN (before f sing; m plur of persons; before <i>dew</i>, <i>diw</i>); PAN (<i>when</i>, <i>what</i>); UNN (<i>one</i>, <i>a certain</i>: before f sing) • DEW, DIW (<i>two</i>); MIL (<i>thousand</i>) • A, NY, NA, RE (<i>verbal particles</i>) • BYS (<i>until</i>), DHE (<i>to</i>), WAR (<i>on</i>), YN-DANN (<i>under</i>), DRE (<i>through</i>), SEUL (<i>so much etc</i>), A-BAN (<i>since</i>), A-DHIA (<i>from</i>, <i>since</i>), DELL (<i>as</i>), FATEL (<i>how</i>), KETTEL (<i>as soon as</i>), HEDRE (<i>while</i>), ERNA (<i>until</i>), NAMNA (<i>almost</i>), PANA (<i>what</i>), YN UNN..., ASS(A) • AN HUNI (<i>the one</i>, referring to f sing noun) • MEUR, PUR, RE, MAR (<i>as</i>, <i>so</i> before adjective) • Adjective after a dual noun (e.g. <i>diwvogh</i>) • Adjective after f sing noun or m plur of persons noun • OM- and other common prefixes • Most noun-preceding adjectives (e.g. <i>keth</i>) • TY, HWI and A when addressing someone • Verbs formed with a preceding adjective (e.g. <i>kammydi</i>) • Certain set phrases (e.g. <i>gul vri</i>; <i>hedhyw vyttin</i>; <i>kemmer with</i>) • Nouns used as adjectives (e.g. <i>bran dre</i>, 'rook') • DHA, Y (<i>possessive adjectives</i>) But no mutation if noun ends in -s or -th and following adjective begins with p-, k- or t- (e.g. <i>an yeth kernewek</i>)
3 rd	<ul style="list-style-type: none"> • OW, HY, AGA (<i>possessive adjectives</i>) • TRI, TEYR (<i>three</i>) K > H, but not if word begins with kn, kr or kl
4 th	• OW (when forming -ing verbs); MAR (<i>if - and variations</i>), A (<i>if</i>)
5 th	<ul style="list-style-type: none"> • MAY (<i>so that</i>), PLE (<i>where</i>), A BLE (<i>whence</i>), P'EUR (<i>when</i>), KYN (<i>although</i>), MAGA (<i>as</i>, <i>so</i>) • Y (<i>verbal particle</i>) • YN (<i>adverb-forming</i>, not preposition), PY (<i>which?</i>)
5 ^a	• After TH (<i>you</i> , <i>your</i>)

Mnemonics			
3 rd	P K (packet) T	> F fish > H hooks > Th thanks	What you ask for at the angling supplies shop.
4 th	B D (badge) G	> P passed > T the > K kamping test	A badge that Boy Scouts like to win.
5 th	B D (bodge 'em) G M	> F fix > T the > H holes > F falsely	What the dodgy handyman does with the jobs you ask him to do.
5 ^a	B D (bodge 'em) G M	> V very > T terrible > H/W handi work > V value	But he still knows how to charge you for it!

DM: versyon mis Du 2023

Revision tracker...

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40

41	42	43	44	45	46	47	48	49	50										

Versyon
5 a vis Du 2023